

Bedienungsanleitung Bedrijfsvoorschrift Operating instructions Instructions d'utilisation Instrucciones de servicio
Istruzioni per l'uso Instruções de funcionamento Használati útmutató Instrukcja obsługi

Руководство по эксплуатации Käyttöohje Návod na obsluhu Návod k použití Navodilo za uporabo

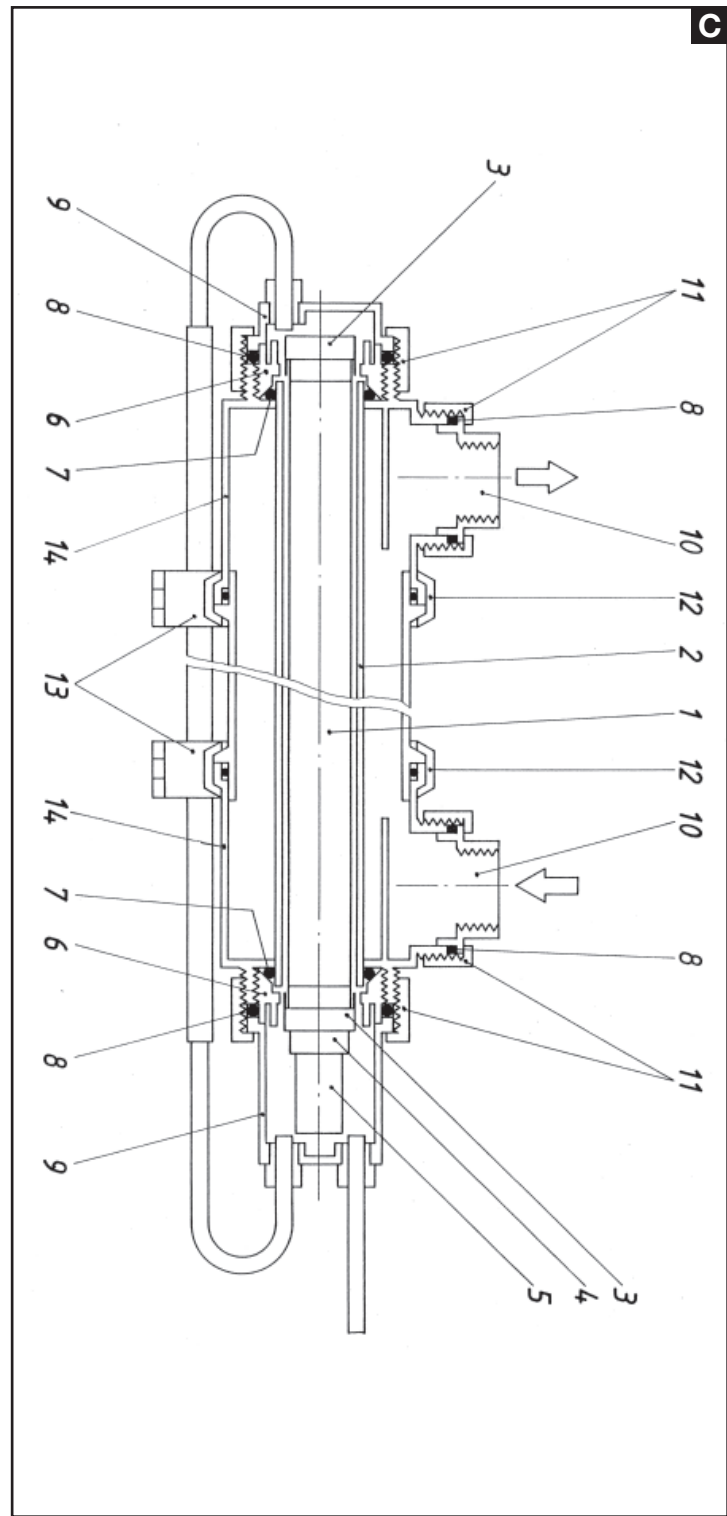
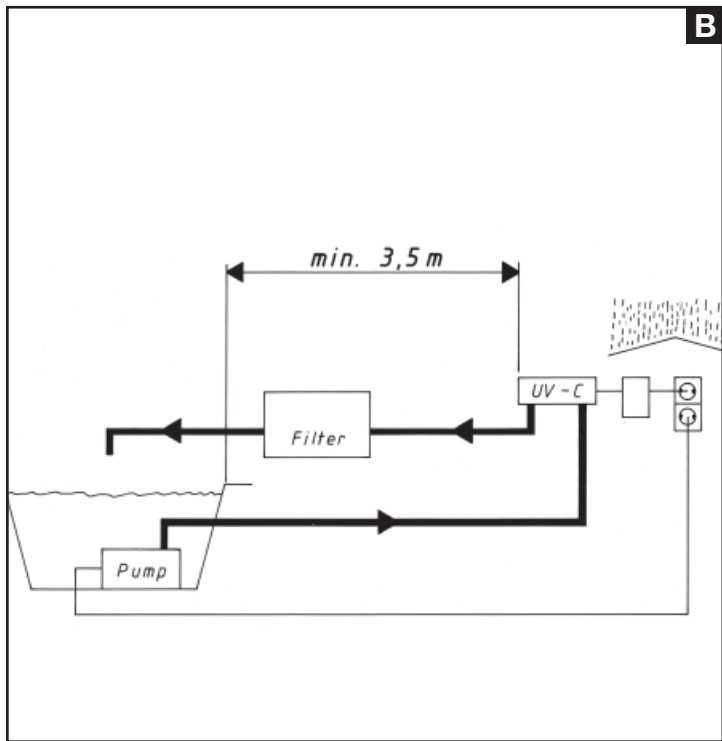
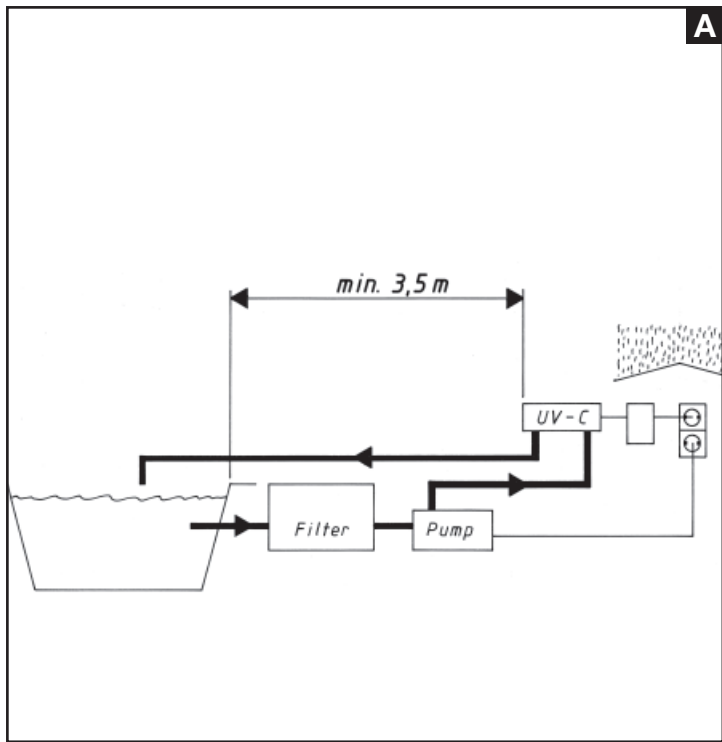
- D** UV-C Strahler
- NL** UV-C unit
- GB** UV-C unit
- F** Stérilisateur UV-C
- E** Unidad UV-C
- I** Radiatore UV-C
- P** Projector UV-C
- H** UV-C sugárzó
- PL** Promiennik UV-C
- RUS** Излучатель UV-C
- FIN** UV-C-säteilijä
- SK** UV-C žiarič
- CZ** UV-C zářič
- SL** UV-C sevalnik

UV-C



130 / 000716

Meßner®



D Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen den UV-C Strahler nicht benutzen!



Verwendungszweck

Diese UV-C Strahler sind vorgesehen für den Einsatz am Garten oder Fischteich zur Reinigung von verschmutztem Teichwasser.

Verwendung in oder an Schwimmbecken nicht zulässig!

Technische Daten entnehmen Sie bitte den Typenschildern.



Sicherheitsmaßnahmen

- **Achtung! UV-C Strahlung ist schädlich für Augen und Haut! Betreiben Sie die UV-C Lampe nur im geschlossenen Gerät. Die korrekte Funktion läßt sich im Betrieb leicht und sicher an den transparenten Anschlüssen überprüfen.**
- Benutzung an Teichen und deren Schutzbereich nur zulässig, wenn die Installation den gültigen Vorschriften entspricht. Bitte wenden Sie sich an den Elektrofachmann.
- **Der UV-C Strahler darf nur über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter, 30mA) an einer ordnungsgemäßen Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden.**
- Vor Gebrauch: Netzanschlüsseleitungen und Vorschaltgerät auf Beschädigungen prüfen.
- Die Anschlußleitung des Vorschaltgerätes kann nicht ersetzt werden: Bei Beschädigungen der Leitung ist das Gerät zu verschrotten.
- Wenn die Anschlussleitung zwischen Vorschaltgerät und UV-C Strahler beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder ähnlichen qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Netzspannung und Stromart müssen mit den Angaben auf dem Vorschaltgeräte-Typenschild übereinstimmen.
- Die Anschlußsteckdose und der UV-C Strahler müssen sich im wassergeschützten Bereich und mind. **3,5 m** vom Teichrand entfernt befinden (**siehe Abb. A + B**).
- Netzstecker stets vor Feuchtigkeit schützen.
- **Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten am UV-C Strahler, allen anderen Elektrogeräten, Garten- oder Fischteich alle Netzstecker ziehen. (Alle Elektrogeräte vom Stromnetz trennen)**
- **Der UV-C Strahler darf nicht betrieben werden, wenn sich Personen im Wasser aufhalten!**
- Tauchen Sie den UV-C Strahler niemals ins Wasser und sichern Sie ihn gegen Überfluten.
- UV-C Strahler niemals an den Anschlußleitungen aufhängen oder transportieren.
- UV-C Strahler vor starker Sonneneinstrahlung schützen.



Inbetriebnahme (siehe Abb. A - C)

Wichtig! Im Betrieb muß der UV-C Strahler immer von Wasser durchströmt werden.

Schäden am Gerät sind sonst nicht ausgeschlossen.

- Es dürfen nur Pumpen mit einer max. Förderhöhe von 10 Meter (1bar) angeschlossen werden.
- Die Wassertemperatur darf 35°C nicht überschreiten.
- Befestigen Sie den Strahler mit den Klemmfüßen (15) an einem überflutungssicheren Ort.
- Das Quarzglasrohr (2) wird durch das Teichwasser verschmutzt, dadurch läßt die UV-C Einstrahlung nach. Das Quarzglasrohr (2) muß deshalb in regelmäßigen Abständen, je nach Verschmutzung, gereinigt werden.
- Die UV-C Lampen (1) haben eine begrenzte Lebensdauer (ca. 8000 Std.) und sollten spätestens nach einer Saison (März bis Oktober), ausgewechselt werden.
- Wir empfehlen für diese UV-C Strahler Dauerbetrieb (24 Std. pro Tag). Häufiges Ein-/Ausschalten vermindert die Lebensdauer der UV-C Lampe.
- Verbinden Sie die transparenten Anschlußstücke der UV-C Strahler mit Ihrem Filtersystem (Schläuche, Pumpe, Filter...). Zum Abdichten Ihrer Schlauchanschlüsse dürfen nur Flachdichtungen verwendet werden, Gewindedichtbänder oder Flüssigdichtungen können die Gewindeanschlüsse beschädigen.
- Die Anschlüsse können gegeneinander verdreht werden. Dazu müssen die Überwurfmutter (11) an den roten Endkappen (9) gelöst und abgenommen werden, um auch die Druckstücke (6) etwas zu lösen (**siehe Abb. C**).



Reinigen und Lampenwechsel (siehe Abb. C)

Demontage

1. Sicherheitsmaßnahmen beachten.
2. **UV-C Strahler vom Stromnetz trennen und gegen wiedereinschalten sichern.**
3. Wasser komplett herauslaufen lassen.
4. Die beiden Überwurfmutter (11) an den roten Endkappen (9) lösen und beide Teile abziehen.
5. Lampenfassungen (3) von der UV-C Lampe (1) abziehen.
6. UV-C Lampe (1) vorsichtig entnehmen und ggf. durch eine neue ersetzen. Alte UV-C Lampen dürfen nicht zerbrochen und im Hausmüll entsorgt werden. Bitte wenden Sie sich an Ihr Entsorgungsunternehmen.
7. Druckstücke (6) herausdrehen und die O-Ringe (7) vom Quarzglasrohr (2) ziehen.
8. Quarzglasrohr (2) vorsichtig aus dem Gehäuse ziehen und gründlich reinigen. Keine scharfkantigen Werkzeuge verwenden. Sind Quarzglasrohr (2) oder O-Ringe (7) defekt, müssen sie ersetzt werden.



Montage

9. Quarzglasrohr (2) vorsichtig ins Gehäuse einführen und die beiden O-Ringe (7) gleichmäßig aufchieben.
10. Die beiden Druckstücke (6) fest einschrauben.
11. UV-C Strahler in Betrieb nehmen (Pumpe anschließen), Wasser zirkulieren lassen und an den Druckstücken überprüfen, ob das Gerät dicht ist. Nur wasserdichte Geräte komplett montieren und am Stromnetz anschließen.
12. UV-C Lampe (1) vorsichtig in das Quarzglasrohr (2) schieben.
13. Lampenfassungen (3) auf die Lampensockel stecken. Auf einer Seite befindet sich die Starterfassung (4) mit dem Starter (5) hinter der Lampenfassung (3).
14. Auf den O-Ring (8) am Druckstück (6) achten.
15. Die roten Endkappen (9) aufsetzen und die Überwurfmutter (11) fest anschrauben.



Überwintern

Schützen Sie den UV-C Strahler vor Frost!

Entleeren, demontieren und reinigen Sie den UV-C Strahler im Herbst. Lagern Sie den UV-C Strahler über Winter in einem frostsicheren Raum.



Ersatzteilbestellung

Bitte geben Sie für die Bestellung Benennung, UV-C Strahler-Type und Art.-Nr. aus folgender Tabelle an (**siehe auch Abb. C**)

Pos.	Benennung		Art.-Nr.
1	UV-C Lampe	8 Watt	118/000135
	UV-C Lampe	16 Watt	118/000136
	UV-C Lampe	25 Watt	118/000137
	UV-C Lampe	30 Watt	118/000138
	UV-C Lampe	55 Watt	118/000139
2	Quarzglasrohr	8 + 16 Watt	124/000062
	Quarzglasrohr	25 Watt	124/000063
	Quarzglasrohr	30 + 55 Watt	124/000064
5	Starter	8 - 55 Watt	118/000140
6	Druckstück 20	8 + 16 Watt	104/001862
	Druckstück 33	25 - 55 Watt	104/001863
7	O-Ring 20 x 4	8 + 16 Watt	112/000018
	O-Ring 32 x 4	25 - 55 Watt	112/000019
8	O-Ring 50 x 2,5	8 - 55 Watt	112/000020
10	UV-C Gewindeeinsatz 1"	8 - 55 Watt	104/001864
	UV-C Gewindeeinsatz 1 1/4"	25 - 55 Watt	118/001865
11	Überwurfmutter 2"	8 - 55 Watt	104/002500
12	Spannbügel	8 - 55 Watt	104/001866
13	Spannfuß	8 - 55 Watt	104/001867
14	UV-C Anschlußrohr 20	8 - 16 Watt	104/001869
	UV-C Anschlußrohr 33	25 - 55 Watt	104/001868



GARANTIEBEDINGUNGEN

Sie haben auf dieses Gerät einen Garantieanspruch für die Dauer von **24 Monaten** (ausgenommen UV-C Lampe), welcher am Tag der Lieferung beginnt. Hierfür gilt als Nachweis der Kaufbeleg. Schäden, die auf Material oder Verarbeitungsfehlern beruhen, reparieren wir innerhalb unserer Garantiezeit kostenlos oder ersetzen die beschädigten Teile, jeweils nach unserer Wahl.

Schäden die durch Einbau- und Bedienungsfehlern, Kalkablagerungen, mangelnde Pflege, Frosteinwirkung, normalem Verschleiß oder unsachgemäßen Reperaturversuchen entstanden sind, fallen nicht unter diese Garantie. Auf Glasbruch an Lampe und Quarzglasrohr gewähren wir keinen Garantieanspruch.

Bei Veränderungen an dem Gerät, z.B. abschneiden der Netzanschlüsseleitungen oder des Netzsteckers, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden, die durch Ausfall des Gerätes oder unsachgemäßen Betrieb entstehen, haften wir nicht.

Im Garantiefall senden Sie uns bitte das Gerät mit dem Kaufnachweis über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, kostenfrei zu.



Entsorgungs-Hinweis

Entsorgung von Elektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU

Das Produkt darf nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden, sondern muss einer getrennten Sammlung zugeführt werden. Es liegt in Ihrer Verantwortung, das Gerät an einer entsprechenden Stelle zur Entsorgung und Wiederverwertung abzugeben und damit zum Umweltschutz beizutragen. Nähere Informationen über Ihre zuständigen kommunalen Sammelstellen erhalten Sie bei den örtlichen Behörden.



Personen die niet bekend zijn met de gebruiksvorschriften mogen geen gebruik maken van de UV-C lamp!



Toepassingsbereik

Deze UV-C lampen zijn voorzien voor het gebruik in tuinvijvers of visvijvers om vuil vijverwater te reinigen.

Gebruik in of bij zwembaden is niet toegestaan!

Aanvullende **technische gegevens** kunt u op het type plaatje vinden.



Veiligheidsinstructies

- **Attentie! UV-C straling is schadelijk voor de ogen en de huid! Gebruik de UV-C lamp uitsluitend in het gesloten apparaat. De correcte functie kan eenvoudig en veilig aan de transparante aansluitingen gecontroleerd worden.**
- Gebruik in tuinvijvers en de beveiligingszone daarvan alleen toegelaten, indien de installatie met de geldende voorschriften overeenstemt. Gelieve contact op te nemen met een elektricien.
- **De UV-C lamp mag alleen aangesloten worden op een installatie met aardlekschakelaar (30mA) en contactdoos met randaarde.**
- Voor gebruik: kabel en stekker controleren op eventuele beschadigingen.
- Wanneer de kabel/stekker van het voorgeschakeld apparaat beschadigd is mag de UV-C lamp niet meer gebruikt worden. Reparatie is niet meer mogelijk.
- Wanneer de kabel tussen voorgeschakeld apparaat en UV-C lamp beschadigd is, moet ze door de handelaar of de klantendienst of een ter vergelijkbaar kwalificeerde persoon vervangen worden om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Netspanning moet overeenkomen met de aangegeven netspanning op het type plaatje.
- De stekkerdoos voor de aansluiting en de UV-C straler moeten zich in een bereik bevinden dat tegen water beschermd is en dat zich minstens **3,5 m** van de vijverrand vandaan bevindt (**zie afb. A + B**).
- Houdt de stekker vochtvrij.
- **Bij werkzaamheden aan de UV-C lamp of de vijver zult u alle elektrische apparaten uit moeten schakelen door de stekker uit de contactdoos te halen.**
- **De UV-C lamp mag niet in werking zijn, wanneer personen zich in het water bevinden!**
- Duik de UV-C lamp nooit in water en bescherm tegen overspoelen.
- Verplaats of houdt de UV-C lamp nooit vast aan de kabel.
- Bescherm UV-C lamp tegen sterke zoninstraling.



In gebruik nemen (zie afb. A - C)

Belangrijk!

De UV-C lamp mag niet drooglopen.

Schade aan de pomp is hierdoor niet uit te sluiten.

- Het kunnen maar pompen met een opvoerhoogte van max. 10 m (1bar) worden aangesloten.
- De maximale watertemperatuur mag 35°C bedragen.
- Bevestig de UV-C lamp met de klemvoeten (15) zo op dat hij niet overstroomd kan worden.
- De kwarts glasbuis (2) wordt door het vijverwater vervuild, zodat de UV-C instraling minder wordt.
- De glasbuis (2) moet dus regelmatig afhankelijk van de vervuiling gereinigd worden.
- De UV-C lampen hebben een beperkte levensduur (ca. 8000 uur) een moeten op zijn laatst na het seizoen (maart tot oktober) vervangen worden.
- De UV-C lamp is uitgelegd voor continubedrijf (24 uur per dag). Veel in- en uitschakelen verkort de levensduur van de UV-C lamp aanzienlijk.
- Verbind de transparante aansluitstukken van de UV-C stralers met uw filtersysteem (slangen, pomp, filter...). Voor het afdichten van de slangaan sluitingen mogen uitsluitend vlakke afdichtingen worden gebruikt; schroefdraad-dichtingsbanden of vloeibare dichtingen kunnen de schroefdraadaansluitingen beschadigen.
- De aansluitingen kunnen t.o.v. elkaar verdraaid worden. Hiervoor moeten de dopmoeren (11) aan de rode eindkappen (9) los gedraaid en verwijderd worden, om ook de drukstukken (6) iets los te maken (zie afb. C).



Lampen reinigen en vervangen (zie afb. C)

Demontage

1. Veiligheidsmaatregelen in acht nemen.
2. **UV-C straler van het stroomnet scheiden en beveiligen tegen opnieuw inschakelen.**
3. Water compleet laten aflopen.
4. De twee dopmoeren (11) aan de rode eindkappen (9) los draaien en de twee delen verwijderen.
5. Lampfittingen (3) van de UV-C lamp (1) verwijderen.
6. UV-C lamp (1) voorzichtig verwijderen en evt. door een nieuwe vervangen. Oude UV-C lampen mogen niet gebroken en samen met het gewone huisafval verwijderd worden. Neem a.u.b. contact op met het plaatselijke afvalbedrijf.
7. Drukstukken (6) uitdraaien en de O-ringen (7) van de kwartsglas buis (2) trekken.
8. De kwartsglas buis (2) voorzichtig uit de behuizing trekken en grondig reinigen. Geen gereedschap met scherpe kanten gebruiken. Als de kwartsglas buis (2) of de O-ringen (7) defect zijn, moeten ze vervangen worden.

Montage

9. De kwartsglas buis (2) voorzichtig in de behuizing plaatsen en de twee O-ringen (7) er gelijkmatig op schuiven.
10. De twee drukstukken (6) vastschroeven.
11. UV-C straler in gebruik nemen (pomp aansluiten), water laten circuleren en aan de drukstukken controleren, of het apparaat dicht is. Uitsluitend waterdichte apparaten compleet monteren en aan het stroomnet aansluiten.
12. UV-C lamp (1) voorzichtig in de kwartsglas buis (2) schuiven.
13. Lampfittingen (3) op de lampsokkels steken. Aan een kant bevindt zich de starter fitting (4) met de starter (5) achter de lampfitting (3).
14. Let op de O-ring (8) aan het drukstuk (6).
15. De rode eindkappen (9) plaatsen en de dopmoeren (11) goed vastschroeven.



Winterperiode

Bescherm de UV-C lamp tegen vorst!

In de herfst de UV-C lamp leegmaken, demonteren en reinigen. De UV-C lamp droog en vorstvrij opslaan.



Vervangingsonderdelen bestellen

Geef bij bestellingen het type van de UV-C lamp, het onderdeelnr. en de benaming op. (zie ook afb. C)

Pos.	Omschrijving		Art.-Nr.
1	UV-C lamp	8 Watt	118/000135
	UV-C lamp	16 Watt	118/000136
	UV-C lamp	25 Watt	118/000137
	UV-C lamp	30 Watt	118/000138
	UV-C lamp	55 Watt	118/000139
2	Kwarts glasbuis	8 + 16 Watt	124/000062
	Kwarts glasbuis	25 Watt	124/000063
	Kwarts glasbuis	30 + 55 Watt	124/000064
5	Starterinrichting	8 - 55 Watt	118/000140
6	Drukstuk 20	8 + 16 Watt	104/0001862
	Drukstuk 33	25 - 55 Watt	104/001863
7	O-ring 20 x 4	8 + 16 Watt	112/000018
	O-ring 32 x 4	25 - 55 Watt	112/000019
8	O-ring 50 x 2,5	8 - 55 Watt	112/000020
10	UV-C schroefdraadinzet 1"	8 - 55 Watt	104/001864
	UV-C schroefdraadinzet 1 1/4"	25 - 55 Watt	118/001865
11	Dopmoer 2"	8 - 55 Watt	104/002500
12	Spanbeugel	8 - 55 Watt	104/001866
13	Spanvoet	8 - 55 Watt	104/001867
14	UV-C aansluitbuis 20	8 - 16 Watt	104/001869
	UV-C aansluitbuis 33	25 - 55 Watt	104/001868



GARANTIEBEPALINGEN

Op de UV-C unit geldt een garantieaanspraak voor de duur van **24 maanden** (excl. lamp), welke op de dag van aankoop begint. Hiervoor geldt de aankoopbon als garantiebewijs. Schade die is ontstaan door materiaal of productiefouten en beschadigde delen worden in de garantieperiode kosteloos door ons gerepareerd of vervangen, geheel naar onze eigen keuze.

Schade ontstaan door Montage- en gebruiksfouten, kalk, slecht onderhoud, bevriezing, natuurlijke slijtage of niet professionele reparatie pogingen behoren niet tot de garantieverplichting. Op glasbreuk van lamp of quartzbuis geven wij geen garantie. Op veranderingen aan de unit, zoals inkorten van aansluitkabel of afknippen van de stekker, vervalt de garantieaanspraak. Mocht er sprake zijn van garantie, lever dan de UV-C unit en het aankoopbewijs in bij uw vakhandelaar.



Het verwijderen en de afvalopslag van

Elektrische apparaten die in het huishouden zijn gebruikt, dienen volgens EU-richtlijnen verwijderd te worden.

Het produkt mag niet samen met het andere normale afval verwijderd worden, maar dient apart verzameld te worden. Het is gescheiden afval. Het is uw eigen verantwoordelijkheid dat het apparaat naar een speciaal daarvoor bestemde afvalplaats wordt gebracht om op een milieuvriendelijke manier te worden verwijderd of te worden hergebruikt. Meerinformatie over lokale afvalverzamel punten vindt u bij de gemeente in uw gebied.

GB

Please read these instructions thoroughly, before using the UV-C unit!

Use

This UV-C unit is suitable for use in garden or fish ponds helping to clear polluted pond water.

It is not allowed to use the unit in or on the side of swimming pools!

For all **technical data** please refer to the type plates.

Safety measures

- **Cautio! UV-C radiation is dangerous to eyes and skin! Do operate the UV-C unit only inside the casing. Translucent connections allow you to check easily and safely that the unit is working properly.**
- It may only be used in garden ponds and in their protection area, if the installations have been set up to comply with the code's requirements. Please contact an electrician.
- **The UV-C unit has to be connected to a regular safety plug socket through a circuit breaker (ground fault circuit interruptor, 30 mA).**
- Before use: Check whether mains connection and electrical box are intact.
- The mains connection of the electrical box cannot be replaced. If the connection is damaged the device has to be scrapped.
- If the mains connection between electrical box and UV-C unit is damaged it must be replaced by the manufacturer or his customer service or similarly qualified personnel in order to avoid dangers.
- Mains voltage and type of current have to correspond to the data on the type plate of the electrical box.
- The connection box and the UV-C unit should be located in a water-protected area. They should be at least **3,5 m** away from the edge of the pond (see fig. A + B)
- Keep the plug dry!
- **Pull out mains plug before starting to work on the UV-C unit, garden or fish pond. (Disconnect the electrical box.)**
- **It is not allowed to run the UV-C unit when people are inside the water!**
- Do never immerse the UV-C unit in water and make sure that the unit may not be flooded.
- Do never hang up or transport the UV-C unit by the cables.
- Avoid exposure to intense sunlight.



Start-up (see fig. A - C)

Important! Make sure that water always passes through the UV-C unit during operation. Otherwise the unit could be damaged.

- You should only connect a pump with a max. delivery head of 10 m (1 bar).
- The water temperature should not exceed 35° C.
- Fasten the UV-C unit by means of the fixing stands (15) in a flood-proof position.
- The quartz glass tube (2) will be polluted by the pond water, thus reducing the UV-C performance. This needs cleaning of the quartz glass tube (2) at regular intervals according to the degree of pollution.
- The UV-C lamp (1) has a rated life of approx. 8000 hours. After that it should be replaced, at least at the end of one season (from March till October).
- We recommend you to run the unit 24 hours a day (continuous use). Avoid frequent switching (on/off). This will reduce the lifetime of the UV-C lamp.
- Connect the translucent connections of the UV-C unit to your filtration system (hoses, pumps, filters...).
- You should use only flat gasket rings for sealing your hose connectors, joining rings or sealing liquids may damage the threaded connection.
- The connections may be turned against each other. For this purpose you should loosen and remove the union nuts (11) of the red end caps (9) and slightly loosen the pressure plates (6) as well (see fig. C).



Cleaning and changing the lamp (see fig. C)

Dismantling

1. Follow the safety measures.
2. **Disconnect the UV-C unit and secure against reclosing.**
3. Pour out the water completely.
4. Loosen the two union nuts (11) of the red end caps (9) and draw off both pieces.
5. Remove the lampholders (3) from the UV-C lamp (1).
6. Pull the UV-C lamp (1) out with caution and replace it, if necessary. Old lamps should not be broken and disposed of in the household refuse. Please contact your local company responsible for refuse collection.
7. Turn out the pressure plates (6) and draw the O-rings (7) from the quartz glass tube (2).
8. Remove the quartz glass tube (2) carefully and clean it thoroughly. Do avoid using any sharp instruments. If the quartz glass tube (2) or the O-rings (7) are damaged, they should be replaced.



Assembly

9. Carefully insert the quartz glass tube (2) into the casing and push the two O-rings (7) uniformly.
10. Tighten the two pressure plates (6).
11. Put the UV-C unit into operation (connect the pump), make the water circulate and check the pressure plates in order to see whether the unit is water-proof. Do assemble only waterproof units completely and connect these to the mains supply.
12. Insert the UV-C lamp (1) carefully into the quartz glass tube (2).
13. Put the lampholders (3) onto the lamp sockets. On one side there is the starter socket (4) with starter (5) at the back of the lampholder (3).
14. Care about the O-ring (8) at the pressure plate (6).
15. Put on the red end caps (9) and tighten the union nuts (11).



Taking care of your UV-C unit in winter

Protect your UV-C unit from freezing-in!

Empty, dismount and clean the unit thoroughly in autumn. Store it in a non-freezing room during the winter months.



Spare parts

Please include the designation, UVC lamp type, and article number from the following table with your order (see also Fig. C)

Item	Designation		Art.-No.
1	UV-C lamp	8 Watt	118/000135
	UV-C lamp	16 Watt	118/000136
	UV-C lamp	25 Watt	118/000137
	UV-C lamp	30 Watt	118/000138
	UV-C lamp	55 Watt	118/000139
2	Silica tube	8 + 16 Watt	124/000062
	Silica tube	25 Watt	124/000063
	Silica tube	30 + 55 Watt	124/000064
5	Starter	8 - 55 Watt	118/000140
6	Pressure plate 20	8 + 16 Watt	104/001862
	Pressure plate 33	25 - 55 Watt	104/001863
7	O-ring 20 x 4	8 + 16 Watt	112/000018
	O-ring 32 x 4	25 - 55 Watt	112/000019
8	O-ring 50 x 2,5	8 - 55 Watt	112/000020
10	UV-C threaded insert 1"	8 - 55 Watt	104/001864
	UV-C threaded insert 1 1/4"	25 - 55 Watt	118/001865
11	Union nut 2"	8 - 55 Watt	104/002500
12	Fixing strap	8 - 55 Watt	104/001866
13	Fixing stand	8 - 55 Watt	104/001867
14	UV-C connection pipe 20	8 - 16 Watt	104/001869
	UV-C connection pipe 33	25 - 55 Watt	104/001868



GUARANTEE CONDITIONS

This device is warranted for **24 months**, (lamp excluded), from the date of delivery. Proof of purchase is required. Defects in material or workmanship will be repaired or replaced at our discretion and free of charge during the warranty period.

Damages resulting from faulty installation or operation, calcium deposits, inadequate care, frost, normal wear, or unauthorized repair attempts are not covered under the warranty. We assume no warranties for glass breakage on the lamp or the silica tube.

Modifications to the device, such as separating the mains connection lines or the mains connector, invalidate the warranty. We assume no liability for consequential damages resulting from a failure of the device or improper operation.

In the event of a claim under this warranty, please return the device with the proof of purchase to us postage-paid through the authorized dealer from whom you purchased the device.



Waste disposal

waste disposal of electronic devices by the user in private households of the EU

It is not allowed to dispose the product along with the regular waste disposal, instead it has to be collected separately. It is your responsibility to dispose and recycle the device in a proper place and protect the environment through this. More information, where to dispose your devices can be obtained at the local departments.



Il est nécessaire de lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil UV-C!



But d'utilisation

L'appareil UV-C est conçu pour l'utilisation dans les étangs de jardin et dans les viviers permettant une épuration de l'eau polluée d'étang.

Il n'est pas permis d'utiliser l'appareil UV-C dans ou auprès des piscines!

Quant aux **données techniques** voir les plaques caractéristiques.



Instructions de sécurité

- Attention! La radiation UV-C est dangereuse pour les yeux et la peau. Ne faire fonctionner la lampe UV-C que dans son compartiment. Les raccordements transparents vous permettent de vérifier de façon sûre et facile le bon fonctionnement.

- L'appareil peut être utilisé dans les étangs de jardin et dans leur zone de protection seulement si les installations sont conformes aux règles de l'art. Veuillez consulter un électricien.

- Le branchement de l'appareil UV-C à la prise de courant de sécurité doit se faire à l'aide d'un disjoncteur de protection contre les courants de fuite (interrupteur différentiel, 30 mA).

- Avant l'emploi: L'alimentation sur le secteur et la boîte de connexion sont à contrôler.

- Le câble de raccordement du bloc d'alimentation ne peut pas être remplacé. Si le câble est endommagé, l'appareil est bon pour la casse.

- Si le câble de raccordement entre le bloc d'alimentation et la lampe UV-C est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant, par son service après-vente ou par toute autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger.

- La tension du réseau et la nature du courant doivent répondre aux données indiquées sur la plaque caractéristique de la boîte de connexion.

- La prise de courant et l'appareil UV-C doivent être placés dans une zone protégée contre l'eau. Ils doivent être à au moins **3,5 m** du bord de l'étang (voir fig. A + B).

- La fiche de prise de courant est à préserver de l'humidité.

- Avant d'effectuer toutes opérations de maintenance sur la lampe UV-C, les autres appareils électriques, l'étang de jardin ou le bassin à poissons, débrancher toutes les fiches de secteur. (couper tous les appareils électriques du réseau)

- Il est interdit de faire marcher l'appareil quand une personne se trouve dans l'eau.

- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau et le protéger contre l'inondation.

- Ne jamais utiliser les câbles pour accrocher ou pour transporter l'appareil.

- Éviter un ensoleillement intense.



Mise en marche (voir fig. A - C)

Important! Ne faire fonctionner l'appareil UV-C sans qu'il y ait de l'eau circulant dans l'appareil ce qui entraînerait des dégâts.

- Ne raccorder que des pompes d'une hauteur max. de refoulement de 10 m (1 bar)
- La température de l'eau ne doit pas être supérieure à 35°C.
- Fixer l'appareil à l'aide des supports de fixation (15) dans une position à l'abri de toute inondation.
- Le tube quartz (2) étant pollué par l'eau de l'étang, l'efficacité UV-C va en diminuant. Pour cette raison, il faut nettoyer le tube quartz (2) à intervalles réguliers selon le degré de pollution.
- La lampe UV-C (1) est prévue pour une durée de vie d'environ 8000 heures, puis elle doit être remplacée, cependant, pas plus tard qu'à la fin d'une saison (de mars jusqu'à octobre).
- Nous vous recommandons de faire fonctionner l'appareil en continu (24 heures par jour). L'allumage fréquent réduit la durée de vie de la lampe.
- Relier les raccordements transparents de l'appareil à votre système de filtration (tuyaux flexibles, pompes, filtre...). N'utiliser que des joints plats pour assurer l'étanchéité de vos raccords pour tuyaux flexibles, des cordes de garniture et des garnitures liquides peuvent endommager les raccords filetés.
- Vous pouvez tourner les raccordements l'un vers l'autre. A cet effet vous devez dévisser et enlever les écrous de raccordement (11) des chapeaux rouges (9) en desserrant également les membres de pression (6) légèrement (voir fig. C).



Nettoyage et changement de la lampe (voir fig. C)

Démontage

1. Suivre les instructions de sécurité.
2. **Débrancher l'appareil UV-C en veillant à ce qu'il ne puisse pas être branché à nouveau par mégarde.**
3. Vidange l'appareil complètement.
4. Desserrer les deux écrous de raccordement (11) des chapeaux rouges (9) et sortir les deux pièces.
5. Retirer les douilles (3) de la lampe UV-C (1).
6. Sortir la lampe UV-C (1) avec précaution et la remplacer, s'il devient nécessaire. Les lampes anciennes ne doivent pas être cassées et jetées aux ordures ménagères. Veuillez consulter votre centre responsable de l'enlèvement des ordures.
7. Sortir les membres de pression (6) et retirer les joints toriques (7) du tube quartz (2).
8. Sortir le tube quartz (2) avec précaution du compartiment et le nettoyer soigneusement. Ne pas utiliser des instruments à arête vive. Si le tube quartz (2) ou les joints toriques (7) sont endommagés, ils doivent être remplacés.

Montage

9. Insérer le tube quartz (2) dans le compartiment avec précaution et faire glisser les deux joints toriques (7) uniformément.
10. Visser les deux membres de pression (6).
11. Mettre l'appareil en marche (relier la pompe), faire circuler l'eau et vérifier à l'aide des membres de pression si l'appareil est étanche. Ne monter complètement que des appareils étanches pour les brancher sur le courant électrique.
12. Insérer la lampe (1) dans le tube quartz (2) avec précaution.
13. Placer les douilles de lampe (3) sur les culots. D'une côté il y a la douille de starter (4) avec starter (5) derrière la douille de lampe (3).
14. Veiller à la position correcte du joint torique (8).
15. Remettre les chapeaux rouges (9) et visser les écrous de raccordement (11).



Hivernage

Protéger l'appareil UV-C contre la gelée!

En automne, veuillez vidanger, démonter et nettoyer l'appareil complètement.

Le stocker dans un endroit à l'abri de la gelée pendant l'hiver.



Pièces de rechange

Pour passer commande, veuillez indiquer la désignation, le type de lampe UV-C et la référence d'article figurant dans le tableau ci-dessous (voir également fig. C)

N°	Désignation		Art.-N°
1	Lampe UV-C	8 Watt	118/000135
	Lampe UV-C	16 Watt	118/000136
	Lampe UV-C	25 Watt	118/000137
	Lampe UV-C	30 Watt	118/000138
	Lampe UV-C	55 Watt	118/000139
2	Tube en verre de quartz	8 + 16 Watt	124/000062
	Tube en verre de quartz	25 Watt	124/000063
	Tube en verre de quartz	30 + 55 Watt	124/000064
5	Starter	8 - 55 Watt	118/000140
6	Membre de pression 20	8 + 16 Watt	104/001862
	Membre de pression 33	25 - 55 Watt	104/001863
7	Joint torique 20 x 4	8 + 16 Watt	112/000018
	Joint torique 32 x 4	25 - 55 Watt	112/000019
8	Joint torique 50 x 2,5	8 - 55 Watt	112/000020
10	Bonnette fileté UV-C 1"	8 - 55 Watt	104/001864
	Bonnette fileté UV-C 1 1/4"	25 - 55 Watt	118/001865
11	Ecrou 2"	8 - 55 Watt	104/002500
12	Cerceau de fixation	8 - 55 Watt	104/001866
13	Support de fixation	8 - 55 Watt	104/001867
14	Tube additionnel UV-C 20	8 - 16 Watt	104/001869
	Tube additionnel UV-C 33	25 - 55 Watt	104/001868



CONDITIONS DE GARANTIE

Vous bénéficiez sur cet appareil d'une garantie de **24 mois** qui commence le jour de la livraison (hormis pour la lampe UV-C). Le bon d'achat a valeur de justificatif. Dans la limite de notre période de garantie, nous réparons gratuitement les dommages dus à des défauts de matériel ou de fabrication ou remplaçons les pièces, à notre convenance.

Les dommages dus à des erreurs de montage ou d'utilisation, aux dépôts calcaires, à un défaut d'entretien, à l'action du gel, à une usure normale ou à des tentatives de réparation inadéquates ne sont pas couverts par cette garantie. Le bris de la lampe ou du tube en verre de quartz n'est pas couvert par la garantie.

Toute modification apportée à l'appareil, telle que la découpe des câbles de raccordement ou de la fiche de secteur, entraîne l'annulation de la garantie. Nous rejetons toute responsabilité pour tous dommages consécutifs à la panne de l'appareil ou à une utilisation non appropriée. En cas de recours à la garantie, veuillez nous renvoyer l'appareil (sans frais) avec le justificatif d'achat via votre revendeur spécialisé auprès duquel vous avez acheté l'appareil.



Elimination des déchets

Elimination des appareils électriques usagés au sein des ménages privés de l'Union Européenne

Ce produit ne peut être ajouté aux déchets ordinaires et doit être éliminé séparément. Il est de votre responsabilité de porter l'appareil à la décharge correspondante afin qu'il soit éliminé et/ou recyclé dans le respect de l'environnement. Pour plus d'informations et pour connaître l'emplacement de la décharge correspondante, veuillez vous adresser à votre mairie.

E ¡Las personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de manejo no deben usar ni manipular la unidad UV-C!



Finalidad

Estas unidades UV-C han sido diseñadas para ser empleadas en estanques de jardín o de peces con objeto de limpiar el agua sucia.

¡No se permite el empleo dentro de o junto a piscinas!

Los **datos técnicos** están consignados en las placas de características.



Medidas de seguridad

- ¡Atención! ¡La radiación ultravioleta C es nociva para los ojos y la piel! Encienda sólo la lámpara ultravioleta C con el aparato cerrado. Cuando la lámpara está en servicio se puede controlar su funcionamiento correcto de manera fácil y segura en las conexiones transparentes.
- El empleo en estanques y en su zona de protección está permitido sólo cuando la instalación se corresponde con las prescripciones vigentes. Por favor consulte a un electricista.
- La unidad UV-C tiene que conectarse a una caja de enchufe con puesta a tierra sólo a través de un interruptor de corriente de defecto (interruptor antiinducción FI, 30mA).
- Antes del uso: Asegurarse de que los cables de conexión a la red y la reactancia no presentan daño alguno.
- El cable de conexión de la reactancia no se deberá sustituir: En caso de estar dañado el cable se deberá desguazar el aparato.
- Si se daña el cable de conexión entre la reactancia y la unidad UV-C, deberá ser recambiado por el fabricante, su servicio de postventa o por alguna otra persona con una capacitación parecida, a fin de evitar cualquier peligro.
- La tensión de red y el tipo de corriente tienen que concordar con los atos de la placa de características de las reactancias.
- El enchufe de conexión y el radiador ultravioleta C deben encontrarse en un área protegida contra el agua y a una distancia mínima de **3,5 m** del borde del estanque (véanse ilustraciones A + B).
- Hay que proteger la clavija de enchufe contra la humedad.
- Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento en la unidad UV-C, en todos los demás aparatos eléctricos, en el estanque de jardín o de peces se deberán desenchufar todos los enchufes de la red. (Separar todos los aparatos eléctricos de la red.)
- ¡La unidad UV-C no se debe poner en funcionamiento cuando hay personas dentro del agua!
- No sumerja jamás la unidad UV-C en el agua y asegúrela de manera que el agua nunca pueda cubrirla.
- No cuelgue jamás la unidad UV-C de las líneas de conexión ni la transporte agarrándolas.
- Proteger la unidad UV-C de la incidencia solar fuerte.



Puesta en servicio (ver figura A - C)

Importante! Durante el servicio por la unidad UV-C tiene fluir siempre agua. En caso contrario no se puede excluir la posibilidad de que se produzcan daños en el aparato.

- Sólo se pueden conectar bombas con una altura de presión máxima de 10 metros (1bar).
- La temperatura del agua no debe superar los 35° C.
- Fije la unidad con los pies de fijación en un lugar donde no haya peligro de inundación.
- El tubo de cristal de cuarzo (2) se ensucia con el agua del estanque, con lo que la radiación UV-C es cada vez menor. Por esa razón hay que limpiar el tubo de cristal de cuarzo (2) a intervalos regulares de tiempo dependiendo del ensuciamiento.
- Las lámparas UV-C tienen una duración limitada (unas 8000 horas) y deben recambiarse a lo más tardar después de una temporada (de marzo a octubre).
- Para esta unidad UV-C recomendamos un servicio permanente (24 horas al día). Una conexión y desconexión frecuente reduce la duración de la lámpara UV-C.
- Conecte los elementos de conexión transparentes del radiador ultravioleta C a su sistema de filtro (tubos flexibles, bomba, filtro...). Para impermeabilizar los empalmes del tubo flexible sólo deben utilizarse juntas planas. Las cintas de obturación para roscas o los selladores líquidos pueden dañar los orificios roscados.
- Las conexiones pueden roscarse. Para ello deberán soltarse y retirarse las tuercas de unión (11) de las tapas finales rojas (9) para así soltar también un poco las piezas de presión (6) (véase ilustración C).



Limpieza y cambio de lámpara (véase ilustración C)

Desmontaje

1. Tanga en cuenta las medidas de seguridad.
2. **Desconecte el radiador ultravioleta C de la red eléctrica y bloquéelo en posición de abierto.**
3. Deje salir el agua.
4. Suelte ambas tuercas de unión (11) en las tapas finales (9) rojas y extraiga ambas piezas.
5. Retire los casquillos de lámpara (3) de la lámpara ultravioleta C (1).
6. Saque la lámpara ultravioleta C (1) con cuidado y, si es preciso, sustitúyala por una nueva. Las lámparas ultravioletas C no deben romperse ni eliminarse con los residuos domésticos. Póngase en contacto con su empresa de gestión de residuos.
7. Desenrosque las piezas de presión (6) y retire las juntas tóricas (7) del tubo de vidrio de cuarzo (2).
8. Extraiga el tubo de vidrio de cuarzo (2) con cuidado de la carcasa y límpielo bien. No utilice ninguna herramienta de cantos vivos. Si el tubo de vidrio (2) o las juntas tóricas (7) presentan algún daño, deberán cambiarse.



Montaje

9. Introduzca el tubo de vidrio (2) con cuidado en la carcasa e inserte uniformemente ambas juntas tóricas (7).
10. Atornille bien ambas piezas de presión (6).
11. Ponga el radiador ultravioleta C en funcionamiento (conecte la bomba), deje circular el agua y controle mediante las piezas de presión si el aparato es estanco. Sólo monte y conecte a la red aparatos que sean completamente impermeables.
12. Introduzca la lámpara ultravioleta C (1) con cuidado en el tubo de vidrio de cuarzo (2).
13. Coloque los casquillos de lámpara (3) en los portalámparas. En un extremo se encuentra la toma hembra (4) con el interruptor automático termoelectrónico (5) detrás del casquillo de lámpara (3).
14. Observe la junta tórica (8) que se encuentra en la pieza de presión (6).
15. Coloque ambas tapas finales (9) y enrosque bien las tuercas de unión (11).



En invierno

¡Proteja la unidad UV-C contra las heladas!

Vacíe, desmonte y limpie la unidad UV-C en otoño.

Guarde la unidad UV-C durante el invierno en un lugar protegido contra las heladas.



Pedido de piezas de repuesto

Para realizar pedido rogamos indique la denominación, el tipo de unidad UV-C y el n° de artículo indicados en la tabla siguiente (**véase también fig. C**)

Pos.	Denominación		N° art.
1	Lámpara UV-C	8 Watt	118/000135
	Lámpara UV-C	16 Watt	118/000136
	Lámpara UV-C	25 Watt	118/000137
	Lámpara UV-C	30 Watt	118/000138
	Lámpara UV-C	55 Watt	118/000139
2	Tubo de cristal de cuarzo	8 + 16 Watt	124/000062
	Tubo de cristal de cuarzo	25 Watt	124/000063
	Tubo de cristal de cuarzo	30 + 55 Watt	124/000064
5	Estárter	8 - 55 Watt	118/000140
6	Pieza de presión 20	8 + 16 Watt	104/001862
	Pieza de presión 33	25 - 55 Watt	104/001863
7	Anillo en O 20 x 4	8 + 16 Watt	112/000018
	Anillo en O 32 x 4	25 - 55 Watt	112/000019
8	Anillo en O 50 x 2,5	8 - 55 Watt	112/000020
10	Inserto roscado UV-C 1"	8 - 55 Watt	104/001864
	Inserto roscado UV-C 1 1/4"	25 - 55 Watt	118/001865
11	Tuerca de unión 2"	8 - 55 Watt	104/002500
12	Tensor	8 - 55 Watt	104/001866
13	Pie de sujeción	8 - 55 Watt	104/001867
14	Tubo de conexión UV-C 20	8 - 16 Watt	104/001869
	Tubo de conexión UV-C 33	25 - 55 Watt	104/001868



CONDICIONES DE GARANTIA

Para este aparato el derecho a garantía es de **24 meses** (excepto lámpara UV-C) a partir del día de la entrega. Será suficiente como comprobante la factura o el albarán de compra. Repararemos gratuitamente las piezas dañadas o las sustituiremos, según nuestra elección, cuando los daños en cuestión sean por defectos de material o de elaboración.

Aquellos daños causados por errores de montaje y manejo, por residuos de cal, por un mantenimiento insuficiente, el efecto de las heladas, el desgaste normal o intentos de reparación inapropiados no entrarán en esta garantía. Asimismo no ofrecemos derecho de garantía por rotura de cristal en la lámpara o en el tubo de cristal de cuarzo.

En caso de realizar modificaciones en el aparato, por ejemplo cortando los cables de conexión a la red o el enchufe de red, se extinguirá el derecho de garantía. No nos responsabilizaremos de aquellos daños que se produzcan a raíz de una avería del aparato o del funcionamiento y servicio inapropiados.

En caso de ser procedente la garantía, rogamos nos envíen el aparato, junto con el comprobante de compra, a través del concesionario al que se lo haya comprado y libre de gastos.



Smaltimento

Smaltimento di strumenti elettrici attraverso utenti di nuclei privati nell'UE

Il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti comuni, deve aver luogo una raccolta differenziata. È Sua responsabilità che il prodotto venga consegnato in un luogo dove possa essere smaltito e/o riciclato nel rispetto dell'ambiente. Ulteriori informazioni sull'ubicazione dei luoghi di raccolta comunali sono disponibili presso le autorità locali.



Il radiatore UV-C non deve essere utilizzato da persone che non abbiano letto le istruzioni per l'uso!



Destinazione d'uso

Questi radiatori UV-C sono concepiti per l'impiego in giardini o stagni dei pesci, per depurare l'acqua degli stagni sporca.

Non è consentito l'utilizzo in piscine!

I dati tecnici possono essere desunti dalle targhette relative ai diversi modelli.



Misure di sicurezza

- Attenzione! Le radiazioni UV-C sono dannose per gli occhi e la cute! Far funzionare la lampada UV-C soltanto nell'apparecchio chiuso.

Il corretto funzionamento può essere verificato in maniera semplice e sicura durante l'esercizio sui collegamenti trasparenti.

- E' consentito l'utilizzo in vasche e loro zona protetta, solo se l'installazione è avvenuta secondo le disposizioni vigenti. Siete pregati di rivolgervi a un elettricista specializzato.
- **Il radiatore UV-C può essere allacciato a una normale presa con contatto di terra utilizzando un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (Interruttore FI da 30mA).**
- Prima dell'utilizzo: Controllare che i cavi di connessione alla rete e l'alimentatore non siano danneggiati.
- Il cavo di connessione del reattore non si può sostituire: Se si danneggia il cavo occorre rottamare l'apparecchio.
- Se viene danneggiato il cavo di connessione tra il reattore e il radiatore UV-C, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o da persone di qualifica appropriata in modo da evitare pericoli.
- La tensione di rete e il tipo di corrente devono corrispondere ai dati indicati sulla targhetta degli alimentatori.
- La presa di collegamento ed il radiatore UV-C devono trovarsi nella zona protetta dall'acqua ad una distanza minima di **3,5 m** dal bordo dello stagno (**vedere Fig. A + B**).
- Proteggere sempre la presa di allacciamento alla rete dall'umidità.
- **Prima di eseguire lavori di manutenzione sul radiatore UV-C, su tutti gli altri apparecchi elettrici, le vasche da giardino o le vasche per pesci, si devono staccare tutte le spine dalle prese di corrente. (Staccare dalla rete elettrica tutte le apparecchiature elettriche)**
- **Il radiatore UV-C non può essere messo in funzione se nell'acqua si trovano delle persone!**
- Non immergete mai il radiatore UV-C in acqua e proteggerlo da eventuali allagamenti.
- Non sospendere o trasportare mai il radiatore UV-C su cavi elettrici.
- Proteggere il radiatore UV-C dai forti raggi del sole.



Messa in funzione (vedi Figg. A - C)

Importante! In fase di funzionamento il radiatore UV-C deve essere sempre attraversato da acqua.

In cas contrario non si escludono guasti all'apparecchiatura.

- Possono essere collegate solo pompe con una prevalenza massima di 10 metri (1 bar).
- La temperatura dell'acqua non può superare i 35°C.
- Con i piedini di arresto (15) fissare il radiatore in un posto al riparo dalle inondazioni.
- Il tubo in vetro di quarzo (2) viene sporcato dall'acqua dello stagno riducendo l'irradiazione UV-C. Il tubo in vetro di quarzo (2) deve pertanto essere pulito a intervalli regolari, a seconda della sporcizia che vi si è depositata.
- Le lampade UV-C (1) hanno una durata limitata (ca. 8000 ore) e devono essere sostituite almeno stagionalmente (per stagione si intende il periodo da Marzo a Ottobre).
- Per questi radiatori UV-C consigliamo un utilizzo costante (24 ore al giorno). La frequente accensione/spengimento diminuisce la durata della lampada UV-C.
- Collegare i connettori trasparenti dei radiatori UV-C al proprio sistema filtrante (flessibili, pompa, filtro...). Per ermetizzare i propri raccordi dei flessibili possono essere usate soltanto guarnizioni piatte; nastri ermetizzanti per filettature o guarnizioni liquide possono infatti danneggiare i raccordi filettati.
- I raccordi possono essere girati uno rispetto all'altro. Per far ciò allentare e rimuovere i dadi a risvolto (11) dei cappucci terminali rossi (9), in modo da poter allentare leggermente anche gli spintori (6) (vedere la Fig. C).



Pulizia e sostituzione delle lampade (vedi Figg. C)

Smontaggio

1. Osservare le misure di sicurezza.
2. **Staccare il radiatore UV-C dalla rete elettrica e assicurarsi che non venga nuovamente messo in funzione.**
3. Lasciare scorrere fuori l'acqua completamente.
4. Allentare i due dadi a risvolto (11) dei cappucci terminali rossi (9) e togliere entrambi i componenti.
5. Staccare i portalamпада (3) dalla lampada UV-C (1).
6. Togliere cautamente la lampada UV-C (1) ed eventualmente sostituirla con una nuova. Le vecchie lampade UV-C non devono venir rotte e smaltite nei rifiuti domestici. Si prega di rivolgersi all'azienda di smaltimento rifiuti competente.
7. Svitare gli spintori (6) e togliere gli O-ring (7) dal tubo in vetro al quarzo (2).
8. Sfilare cautamente il tubo in vetro al quarzo (2) dall'alloggiamento e pulirlo accuratamente. Non usare utensili a spigoli vivi. Se il tubo in vetro al quarzo (2) o gli O-ring (7) sono difettosi, devono essere sostituiti.

Montaggio

9. Introdurre cautamente il tubo in vetro al quarzo (2) nell'alloggiamento ed applicare i due O-ring (7) in maniera uniforme.
10. Avvitare saldamente i due spintori (6).
11. Mettere in funzione il radiatore UV-C (collegare la pompa), far circolare l'acqua e verificare sugli spintori che l'apparecchio sia ermetico. Montare completamente e collegare alla rete elettrica solo gli apparecchi impermeabili.
12. Spingere cautamente la lampada UV-C (1) nel tubo in vetro al quarzo (2).
13. Inserire i portalamпада (3) sull'attacco della lampada. Su un lato il portastarter (4) con lo starter (5) si trova dietro al portalamпада (3).
14. Fare attenzione all'O-ring (8) dello spintore (6).
15. Applicare i cappucci terminali rossi (9) e stringere saldamente i dadi a risvolti (11).



Conservazione durante l'inverno

Proteggere il radiatore UV-C dal gelo!

Evacuare, smontare e pulire il radiatore UV-C in autunno.

Conservare il radiatore UV-C durante l'inverno in un luogo al sicuro dal gelo.



Ordinazione ricambi

Si prega di indicare nell'ordinazione la descrizione, il tipo di radiatore UV-C e il codice prodotto. riportato nella seguente tabella (vedi anche fig. C)

Pos.	Descrizione		Cod. prod.
1	Lampada UV-C	8 Watt	118/000135
	Lampada UV-C	16 Watt	118/000136
	Lampada UV-C	25 Watt	118/000137
	Lampada UV-C	30 Watt	118/000138
	Lampada UV-C	55 Watt	118/000139
2	Tubo di vetro al quarzo	8 + 16 Watt	124/000062
	Tubo di vetro al quarzo	25 Watt	124/000063
	Tubo di vetro al quarzo	30 + 55 Watt	124/000064
5	Starter	8 - 55 Watt	118/000140
6	Spintore 20	8 + 16 Watt	104/001862
	Spintore 33	25 - 55 Watt	104/001863
7	Anello O-R 20 x 4	8 + 16 Watt	112/000018
	Anello O-R 32 x 4	25 - 55 Watt	112/000019
8	Anello O-R 50 x 2,5	8 - 55 Watt	112/000020
10	Insero filettato UV-C 1"	8 - 55 Watt	104/001864
	Insero filettato UV-C 1 1/4"	25 - 55 Watt	118/001865
11	Dado a risvolto 2"	8 - 55 Watt	104/002500
12	Staffa di serraggio	8 - 55 Watt	104/001866
13	Piede di serraggio	8 - 55 Watt	104/001867
14	Tubo di connessione UV-C 20	8 - 16 Watt	104/001869
	Tubo di connessione UV-C 33	25 - 55 Watt	104/001868



CONDIZIONI DI GARANZIA

Questo apparecchio è provvisto di garanzia della durata di **24 mesi** (eccettuata la lampada UV-C), a partire dalla data di consegna attestata dalla fattura di acquisto. Eventuali danni imputabili a difetti di materiale e di lavorazione verranno da noi riparati a titolo gratuito durante il periodo di validità della garanzia. A nostra discrezione, potremmo in alternativa provvedere alla sostituzione delle parti danneggiate.

I danni dovuti a errori di montaggio e di funzionamento, depositi di calcare, manutenzione insufficiente, effetti del gelo, normale usura o tentativi di riparazione inadeguati non rientrano nelle condizioni di garanzia. La rottura del vetro della lampada e del tubo di vetro al quarzo non è coperta dalla garanzia.

In caso di modifiche apportate all'apparecchio, ad esempio distacco dei cavi di allacciamento oppure della presa di corrente, viene a decadere il diritto di avvalersi della garanzia. La ditta produttrice declina ogni responsabilità in merito a danni consequenziali dovuti ad anomalie dell'apparecchio o al suo impiego non appropriato. Per operazioni in garanzia, è necessario inviare l'apparecchio insieme alla prova d'acquisto attraverso il rivenditore presso cui è stato effettuato l'acquisto. Le spese sono a nostro carico.



Eliminación

Eliminación de aparatos eléctricos por parte de usuarios de casas privadas dentro de la UE

El producto no debe de ser eliminado junto con la basura en general, sino debe ser juntado por separado. Es de su responsabilidad entregar el aparato en el lugar correspondiente para su eliminación y su reciclado, y con ello contribuir con el medio ambiente. Mayores informaciones acerca de los lugares de recolección se pueden obtener en las autoridades de su distrito.

P As pessoas que não estiverem familiarizadas com o Manual de Instruções não devem utilizar o projector de UV-C!



Aplicação prevista

Estes focos UV-C destinam-se à limpeza da água suja de lagos de jardim ou lagos de peixe.

Não é autorizada a sua utilização dentro das piscinas, ou sobre elas!

Os dados técnicos podem ser consultados nas chapas de dados.



Medidas de segurança

- **Atenção! Os raios UV-C são perigosos para os olhos e para a pele! Opere a lâmpada UV-C somente no aparelho fechado. O funcionamento correcto deixa-se comprovar facilmente durante a operação pelas ligações transparentes.**
- A sua instalação em lagos e sua área de protecção só é permitida, se a instalação for efectuada de acordo com as normas em vigor. É favor dirigir-se a um electricista qualificado.
- **O projector UV-C só deve ser ligado através de um interruptor de corrente diferencial residual (interruptor FI de 30mA) a uma tomada isolada de ligação à terra em perfeito estado.**
- Antes de usar, controlar os condutores de ligação à rede de alimentação e ao bloco de alimentação para detectar eventuais danificações.
- O condutor de ligação à rede de alimentação do bloco de alimentação não pode ser substituído: Em caso de danificação, o aparelho deverá ser mandado para a sucata.
- Quando o condutor de ligação entre o bloco de alimentação e o projector de UV-C estiver danificado, este tem de ser substituído pelo fabricante, pelos técnicos dos seus Serviços de Assistência ou por quaisquer outras pessoas com qualificação equiparada, para evitar situações de perigo.
- A tensão de rede e o tipo de corrente têm de estar conformes às indicações que se encontram na chapa de dados dos blocos de alimentação.
- A tomada de alimentação e o foco UV-C devem ficar na zona protegida da água e, como mínimo, **3,5 m** afastados da margem do lago (ver fig. A + B).
- Proteger sempre a tomada de rede da humidade.
- **Antes da realização de trabalhos de manutenção no projector de UV-C, desligar todos os outros aparelhos eléctricos do lago de jardim ou do viveiros de peixes. (Desligar todos os aparelhos eléctricos da rede de alimentação)**
- **O projector UV-C só deve ser posto a funcionar, se não houver ninguém na água!**
- Nunca mergulhar o projector de UV-C na água e protegê-lo contra inundação.
- Não suspender nem transportar o projector de UV-C pegando-lhe pelos condutores de ligação (fios eléctricos) .
- Proteger os projectores de UV-C contra fortes radiações solares.



Colocação em funcionamento (vide Fig. A - C)

Importante! Quando em funcionamento, o projector de UV-C tem sempre de ser percorrido por água.

Caso contrário, não são de excluir avarias no aparelho.

- Devem ser ligadas unicamente bombas com uma altura max. de bombagem de 10 metros (1bar).
- A temperatura da água não deve exceder os 35°C.
- Monte o foco com os pés de aperto (15) num local protegido de submersão.
- O tubo de vidro de sílica (2) fica sujo devido à passagem da água do lago, o que provoca que a irradiação de UV-C vá diminuindo. Por isso, o tubo de vidro de sílica (2) tem de ser limpo em intervalos regulares, de acordo com o grau de sujidade apresentado.
- As lâmpadas de UV-C (1) têm uma duração limitada (aprox. 8000 horas) e deveriam ser substituídas, o mais tardar, após a estação do ano (Março a Outubro).
- Recomendamos para este projector de UV-C o funcionamento permanente (24 horas por dia). O ligar e desligar frequente reduz a duração de vida da lâmpada de UV-C.
- Ligue as peças de ligação transparentes dos focos UV-C ao seu sistema de filtragem (mangueiras, bomba, filtro...). Para selar as conexões de mangueira use somente juntas prensadas, cintas de selagem de roscas ou vedantes líquidos podem danificar as roscas de conexão.
- As ligações podem ser rodadas mutuamente em sentido oposto. Para isso é preciso soltar e remover as luvas de acoplamento (11) nos tampões (9) vermelhos, para pode soltar também as peças de compressão (6) ligeiramente (ver fig. C).



Limpeza e substituição da lâmpada (vide Fig. C)

Desmontagem

1. Cumprir as instruções de segurança.
2. **Desligar o projector de UV-C da rede de alimentação e precaver-se contra religação involuntária.**
3. Deixar sair a água completamente.
4. Soltar ambas as luvas de acoplamento (11) nos tampões (9) vermelhos e puxar as duas peças para fora.
5. Remover os casquilhos (3) da lâmpada UV-C (1).
6. Retirar a lâmpada UV-C (1) com cuidado e, caso necessário, substituí-la por uma nova. Não destruir as lâmpadas UV-C velhas nem deitá-las ao lixo doméstico. Dirija-se por favor ao EcoCentro da sua zona de residência.
7. Desatarraxar as peças de compressão (6) e puxar os O-ringes (7) para fora do tubo de vidro de quartzo (2).
8. Retirar o tubo de vidro de quartzo (2) com cuidado da carcaça e limpá-lo profundamente. Não usar ferramentas cortantes para este efeito. Se o tubo de vidro de quartzo (2) ou os O-ringes (7) estiverem danificados é preciso substituí-los.



Montagem

9. Introduzir o tubo de vidro quartzo (2) com cuidado na carcaça e colocar os dois O-ringes (7) de forma uniforme.
10. Atarraxar ambas as peças de compressão (6) firmemente.
11. Colocar o foco UV-C em serviço (ligar a bomba), deixar circular a água e verificar nas peças de compressão se o aparelho está estanque. Concluir somente a montagem de aparelhos estanques e ligar estes depois à rede de alimentação eléctrica.
12. Inserir a lâmpada UV-C (1) com cuidado no tubo de vidro de quartzo (2).
13. Encaixar os pernos da lâmpada (3) no casquilho. De um lado encontra-se o casquilho do arrancador (4) com o arrancador (5) atrás do casquilho (3).
14. Prestar atenção ao O-ringue (8) na peça de compressão (6).
15. Colocar os tampões (9) vermelhos e apertar as luvas de acoplamento (11).



Durante o Inverno

Proteger o projector de UV-C do gelo!

Esvaziar, desmontar e limpar o projector de UV-C no Outono. Durante o Inverno, guardar o projector de UV-C em compartimento protegido contra gelo.



Encomenda de peças de substituição

Em caso de encomenda, é favor indicar sempre a denominação, o tipo de projector de UV-C e o n.º do artigo, seleccionando-o na tabela que se segue (vide ainda Fig. C)

Pos.	Denominação		N.º do art.
1	Lâmpada de UV-C	8 Watt	118/000135
	Lâmpada de UV-C	16 Watt	118/000136
	Lâmpada de UV-C	25 Watt	118/000137
	Lâmpada de UV-C	30 Watt	118/000138
	Lâmpada de UV-C	55 Watt	118/000139
2	Tubo de vidro de sílica	8 + 16 Watt	124/000062
	Tubo de vidro de sílica	25 Watt	124/000063
	Tubo de vidro de sílica	30 + 55 Watt	124/000064
5	Arrancador	8 - 55 Watt	118/000140
6	Peça de compressão 20	8 + 16 Watt	104/001862
	Peça de compressão 33	25 - 55 Watt	104/001863
7	Anel em O 20 x 4	8 + 16 Watt	112/000018
	Anel em O 32 x 4	25 - 55 Watt	112/000019
8	Anel em O 50 x 2,5	8 - 55 Watt	112/000020
10	Inserção roscada UV-C 1"	8 - 55 Watt	104/001864
	Inserção roscada UV-C1 1/4"	25 - 55 Watt	118/001865
11	Luva de acoplamento 2"	8 - 55 Watt	104/002500
12	Esticador	8 - 55 Watt	104/001866
13	Pé de aperto	8 - 55 Watt	104/001867
14	Tubo de ligação UV-C 20	8 - 16 Watt	104/001869
	Tubo de ligação UV-C 33	25 - 55 Watt	104/001868



CONDIÇÕES DE GARANTIA

Este aparelho tem uma garantia com a duração de **24 meses** (com excepção da lâmpada de UV-C), cujo prazo de validade se inicia na data da entrega do aparelho. Para usufruir dos direitos concedidos pela garantia, basta a apresentação do talão de compra. Repararemos gratuitamente todos os danos que se fiquem a dever a falhas de material ou erros de fabrico, ou procederemos à substituição das peças danificadas, desde que o aparelho ainda se encontre dentro do prazo de validade da garantia, A escolha da solução, porém, ficará ao nosso critério.

Não são cobertos por esta garantia danos provocados por erros de montagem ou de operação, depósitos de calcário, falta de cuidado, efeitos do gelo, desgaste natural ou tentativas incorrectas de reparação do aparelho. Não assumimos qualquer responsabilidade se o vidro da lâmpada e do tubo de vidro de sílica se partirem.

No caso de virem a ser efectuadas modificações no aparelho, por ex. cortes nos condutores de ligação à rede de alimentação ou da ficha, cessará qualquer direito aos serviços cobertos pela garantia. Não nos responsabilizamos pelos danos sofridos em consequência da falta do aparelho ou pelo seu funcionamento defeituoso.

No caso de ser utilizada a garantia, é favor enviar-nos o aparelho juntamente com o talão de compra através da loja da especialidade onde o adquiriu. Assim poupará as despesas de envio.



Eliminação de resíduos

Eliminação de resíduos dos aparelhos elétricos domésticos na União Europeia

O produto não pode ser eliminado junto aos resíduos ordinários. Ele deve ser levado separadamente a um recolhimento especial. Você tem que levar o aparelho ao recolhimento. Assim ele pode ser reciclado, contribuindo na proteção do meio-ambiente. Os serviços municipalizados podem fornecer mais informações sobre os lugares de recolhimento.



A kezelési útmutatót nem ismerő személyek nem használhatják az UV-C-sugárzót!



Rendeltetés

Ezeket az UV-C sugárzókat kerti vagy halastavakban a tó szennyeződött vizének tisztítására tervezték.

Üszómedencében vagy úszómedenecénél nem használható!

A műszaki adatok az adattáblán található.



Biztonsági intézkedések

- **Figyelem! Az UVC fény veszélyezteti szemét és bőrét! Csak zárt készülékhez használja az UVC készülék lámpáját. Működés közben könnyen és biztosan ellenőrizhető az átlátszó kivezetéseken.**
- Tóban és tó védőterületén csak akkor használható, ha a telepítés megfelel az érvényes előírásoknak. Forduljon villamossági szakemberhez.
- **Az UV-C-sugárzó csak hibaáram elleni védőkapcsolón (FI-relé, 30mA) keresztül csatlakoztatható érintésvédett dugaljhoz.**
- Használat előtt ellenőrizze, hogy nem sérült-e a hálózati csatlakozóvezeték vagy az előtétkészülék.
- Az előtét csatlakozó vezetékét nem lehet újjal pótolni: ha a vezeték megrongálódott, ki kell cserélni.
- Ha megrongálódik az előtét és az UV-C sugárzó közti vezeték, a gyártónak vagy a Vevőszolgálatának illetve hasonlóan szakképzett egyéneknek ki kell cserélniük, nehogy veszélyt jelentsen.
- A hálózati feszültségnek és az áram típusának meg kell egyeznie az előtétkészülék adattábláján szereplő adatokkal.
- A csatlakozó aljzatot és az UVC sugárzót víztől védetten, a tó szélétől legalább **3,5 m** távolságra helyezze el (**lásd az A + B ábrákat**).
- Mindig ügyeljen arra, hogy ne érje nedvesség a hálózati dugaszt.
- **Mielőtt karbantartási munkákat végeznének az UV-C sugárzón, más elektromos készülékeken, kerti- vagy halastóban, ki kell húzni minden hálózati csatlakozót. (Minden elektromos készüléket le kell választani a hálózatról)**
- **Ha ember van a vízben, az UV-C-sugárzót tilos használni!**
- Ne mártsa vízbe az UV-C-sugárzót, és biztosítsa túláradás ellen.
- Soha ne a csatlakozóvezetékénél fogva akassza fel vagy szállítsa az UV-C-sugárzót.
- Óvja az UV-C-sugárzót az erős napsütéstől.



Üzembe helyezés (lásd A - C)

Fontos! Működés közben a víznek mindig át kell áramolnia az UV-C sugárzón.

Különbön nem zárható ki a készülék meghibásodása.

- Csak legfeljebb 10 m emelési magasságú (1bar) szivattyúk csatlakoztathatók.
- A víz hőmérséklete nem emelkedhet 35°C fölé.
- Rögzítse a sugárzót egy túláradástól (15) védett helyre.
- A tó víze beszennyezi a kvarcüveg csövet (2), aminek következtében az UV-C-sugárzás csökken. Ezért a szennyezés mértékétől függően rendszeres időközönként tisztítsa meg a kvarcüveg csövet (2).
- Az UV-C-lámpa (1) élettartama korlátozott (kb. 8000 óra), és legkésőbb egy idény (március-október) után ki kell cserélni.
- Ehhez az UV-C-sugárzóhoz folyamatos (napi 24 órás) üzemeltetést javasolunk. A gyakori ki-és bekapcsolás csökkenti az UV-C-lámpa élettartamát.
- Kösse össze az UVC sugárzó átlátszó csatlakozásait szűrőrendszerével (tömlő, szivattyú, szűrő ...).
- A tömlőcsatlakozók tömítéséhez kizárólag lapos tömítést használjon, menettömítő szalaggal vagy folyékony tömítéssel károsíthatja azokat.
- A csatlakozók egymáshoz képest elforgathatók. Ehhez vegye le a piros sapkákról (9) a hollandi anyákat (11), és lazítsa meg valamelyest a nyomócsonkokat (6) (lásd a C. ábrát).



Tisztítás és fényforrás csere (lásd a C. ábrát)

Leszerelés

1. Ügyeljen a biztonsági előírásokra.
2. **Válassa le az UVC sugárzót a villamos hálózatról, és biztosítsa szándékolatlan bekapcsolás ellen.**
3. Teljesen folyassa ki belőle a vizet.
4. Lazítsa ki a piros sapkákon (9) levő hollandi anyákat (11) és húzza le mindkét darabot.
5. Húzza le a foglalatot (3) az UVC fénycső (1) mindkét végéről.
6. Óvatosan vegye ki az UVC fénycsövet (1) és cserélje újra. A régi fénycsövet ne törje össze és ne dobja a háztartási szemétkébe. Kérjen tanácsot a szemétygyűjtő cégtől.
7. Csavarja ki a nyomócsonkokat (6) és húzza le az O-gyűrűket (7) a kvarcüveg csőről (2).
8. Óvatosan húzza ki a házból a kvarcüveg csövet (2) és alaposan tisztítsa meg. Ne használjon éles szerszámot. Ha a kvarcüveg cső (2) vagy az O-gyűrű (7) meghibásodott, cserélje ki.

Összeszerelés

9. Óvatosan tolja a házba a kvarcüveg csövet (2) és egyenletesen tolja rá az O-gyűrűket (7).
10. Szilárdan csavarja be a nyomócsonkokat (6).
11. Helyezze üzembe az UVC sugárzót (csatlakoztassa a szivattyút), keringesse a vizet és ellenőrizze a készülék tömörségét. Csak teljesen tömör készüléket szerelje össze teljesen, és csatlakoztassa az elektromos hálózatra.
12. Óvatosan tolja az UVC (1) lámpát a kvarcüveg csőbe (2).
13. Tolja a foglalatokat (3) a fénycső csatlakozóira. Az egyik oldalon találja a gyűjtős foglalatot (4) a gyűjtőval (5), a fénycső foglalatát mögött (3).
14. Ügyeljen a nyomócsonkon (6) levő O-gyűrűre (8).
15. Helyezze fel a piros sapkákat (9) és húzza meg a hollandi anyákat (11).



Telelés

Az UV-C-sugárzót óvja a fagytól!

Összel ürítse le, szerelje szét, és tisztítsa meg az UV-C-sugárzót. Télien az UV-C-sugárzót fagymentes helyiségben tárolja.



Alkatrészrendelés

Megrendeléskor adja meg a megnevezést, az UV-C sugárzó típusát és termékszámát az alábbi táblázat alapján (lásd a C. ábrát is)

Tétel	Megnevezés		Terméksz.
1	UV-C lámpa	8 Watt	118/000135
	UV-C lámpa	16 Watt	118/000136
	UV-C lámpa	25 Watt	118/000137
	UV-C lámpa	30 Watt	118/000138
	UV-C lámpa	55 Watt	118/000139
2	Kvarccső	8 + 16 Watt	124/000062
	Kvarccső	25 Watt	124/000063
	Kvarccső	30 + 55 Watt	124/000064
5	Indítókészülék	8 - 55 Watt	118/000140
6	Nyomódarab 20	8 + 16 Watt	104/001862
	Nyomódarab 33	25 - 55 Watt	104/001863
7	O-gyűrű 20 x 4	8 + 16 Watt	112/000018
	O-gyűrű 32 x 4	25 - 55 Watt	112/000019
8	O-gyűrű 50 x 2,5	8 - 55 Watt	112/000020
10	UV-C menetes betét 1"	8 - 55 Watt	104/001864
	UV-C menetes betét 1 1/4"	25 - 55 Watt	118/001865
11	Any 2"	8 - 55 Watt	104/002500
12	Kengyel	8 - 55 Watt	104/001866
13	Láb	8 - 55 Watt	104/001867
14	UV-C csatlakozó cső 20	8 - 16 Watt	104/001869
	UV-C csatlakozó cső 33	25 - 55 Watt	104/001868



A GARANCIA FELTÉTELEI

A készülékre (az UV-C lámpa kivételével) **24 hónapig** garanciális szolgáltatást igényelhet, amely a szállítás napjától értendő. Ehhez a vételi bizonylattal történő igazolás szükséges. Azokat a károkat, amelyek anyag- vagy feldolgozási hibákon alapulnak, választásunktól függetlenül garanciaidőn belül díjmentesen megjavítjuk vagy a megrongálódott alkatrészeket kicseréljük.

Azok a károk, amelyek beszerelési és kezelési hibák, műszerekódások, hiányos ápolás, fagy behatása, normál kopás vagy szakszerűtlen javítási próbálkozások folytán keletkeztek nem esnek garancia alá. A lámpa vagy kvarccső üvegének eltörése miatt támasztott igényekre nem adunk garanciát.

Ha változtatásokat eszközölnék a készüléken, pl. elvágják a hálózati csatlakozó vezetékét vagy levágják a hálózati csatlakozódugót, garanciális igény nem támasztható. A készülék működésének kiesése vagy a szakszerűtlen üzemeltetés következtében keletkező károkért nem felelünk.

Garanciális esetben juttassa el a készüléket és a vásárlást igazoló bizonylatot a szaküzletnek, ahol a készüléket vásárolta. A visszaküldés díjmentes.



A gyártmányú készülékek megsemmisítése

A magánháztartásokban használt elektromos készülékek megsemmisítése az EU területén

A készüléket nem szabad az egyéb hulladékokkal együtt kidobni, hanem elkülönítetten kell kezelni. Az Ön felelőssége, hogy a készüléket olyan helyen adja le, ahol a megsemmisítése ill. újrahasznosíthatósága biztosítva van. Az Ön közelében lévő megfelelő gyűjtőhelyekről a helyi hatóságoktól kaphat felvilágosítást.

Osoby, które nie zostały zapoznane z niniejszą instrukcją obsługi, nie mogą używać promiennika UV-C!



Zastosowanie

Niniejsze promienniki UV-C są przeznaczone do stosowania w stawach ogrodowych lub rybnych w celu czyszczenia zabrudzonej wody w stawie.

Stosowanie w lub przy basenach nie jest dopuszczalne!

Dane techniczne znajdują się na tabliczkach znamionowych.



Środki bezpieczeństwa

- **Uwaga! Promieniowanie UV-C jest szkodliwe dla oczu i skóry! Lampę UV-C używać tylko w zamkniętym urządzeniu. Poprawne działanie lampy można podczas pracy lekko i pewnie sprawdzić na przezroczystych złączkach.**
- Użytkowanie przy stawach i w ich strefie ochronnej jest dopuszczalne wyłącznie wtedy, gdy instalacja jest zgodna z obowiązującymi przepisami. Proszę zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.
- **Promiennik UV-C może być podłączany jedynie poprzez wyłącznik różnicowoprądowy (wyłącznik 30mA) do gniazda ze stykiem ochronnym, spełniającego odpowiednie wymogi.**
- Przed użytkowaniem: sprawdzić przewody sieciowe i urządzenie wstępne pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
- Wymiana przewodu przyłączeniowego urządzenia wstępnego nie jest możliwa: w przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu należy przekazać urządzenie wstępne na złom.
- W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu przyłączeniowego między urządzeniem wstępnym a promiennikiem UV-C, należy zlecić jego wymianę producentowi, autoryzowanemu serwisowi producenta lub innej wykwalifikowanej osobie, aby uniknąć zagrożenia.
- Napięcie sieciowe i rodzaj energii muszą być zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej urządzenia wstępnego.
- Gniazdo do podłączenia i promiennik UV-C muszą być wodoszczelne i znajdować się w odległości min. **3,5 m** od brzegu stawu (patrz rys. A + B).
- Stałe chronić wtyczkę przed wilgocią.
- **Przed rozpoczęciem prac konserwacji na promienniku UV-C, wszystkich innych urządzeniach elektrycznych, w sadzawce ogrodowej lub stawie rybnym, należy wyjąć wszystkie wtyczki z gniazda sieciowego (odłączyć wszystkie urządzenia elektryczne od sieci elektrycznej)**
- **Nie wolno użytkować promiennika UV-C, jeżeli w wodzie znajdują się ludzie!**
- Nie wolno zanurzać promiennika UV-C w wodzie i należy go zabezpieczyć przed zalaniem.
- Nie wolno wieszać ani transportować promiennika UV-C za przewody sieciowe.
- Chronić promiennik UV-C przed silnymi promieniami słonecznymi.



Uruchomienie (zob. ilustr. A - C)

Ważne! Podczas pracy przez promiennik UV-C musi zawsze przepływać woda.

W przeciwnym wypadku nie wyklucza się uszkodzeń urządzenia.

- Można podłączać wyłącznie pompy o maks wysokości pompowania rzędu 10 metrów (1 bar).
- Temperatura wody nie może przekraczać 35°C.
- Zamocować promiennik za pomocą zacisków w miejscu (15) zabezpieczonym przed zalaniem.
- Rura ze szkła kwarcowego (2) ulega częściowemu zabrudzeniu przez wodę stawową, co redukuje promieniowanie UV-C. Z tego powodu należy regularnie czyścić rurę ze szkła kwarcowego (2), w zależności od stopnia zabrudzenia.
- Lampy UV-C (1) mają ograniczoną żywotność (ok. 8000 h.) i powinny być wymieniane najpóźniej po jednym sezonie (marzec-październik).
- W przypadku tego promiennika UV-C polecamy stałe użytkowanie (24 godziny na dobę). Częste włączanie i wyłączanie zmniejsza żywotność lampy UV-C.
- Połączyć przezroczyste złączki promiennika UV-C ze swoim systemem filtracyjnym (węże, pompa, filtr...).
- Do uszczelnienia przyłączy węża należy używać wyłącznie płaskich uszczelek, gdyż taśmy uszczelniające gwint lub uszczelki cieczy mogą uszkodzić przyłącza gwintowe.
- Przyłącza można obracać względem siebie. W tym celu należy poluzować i zdjąć nakrętki kołpakowe (11) na czerwonych nasadkach (9), aby poluzować trochę element ciśnieniowy (6) (patrz rys. C).



Czyszczenie i wymiana lampy (patrz rys. C)

Demontaż

1. Przestrzegać środków bezpieczeństwa.
2. **Odłączyć promiennik UV-C od sieci prądowej i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.**
3. Spuścić całkowicie wodę.
4. Poluzować obydwa nakrętki kołpakowe (11) na czerwonych nasadkach (9) i ściągnąć obydwie części.
5. Wyjąć oprawy (3) z lampy UV-C (1).
6. Ostrożnie wyjąć lampę UV-C (1) i w razie potrzeby wymienić na nową. Starej lampy UV-C nie należy śtuc i wrzucić do śmieci domowych. Prosimy zwrócić się do firmy utylizacji odpadów.
7. Element ciśnieniowy (6) wykręcić i wyjąć pierścienie o-ring (7) z rury kwarcowej (2).
8. Rurę kwarcową (2) ostrożnie wyjąć z obudowy i dokładnie oczyścić. Nie używać żadnych narzędzi z ostrymi krawędziami. Jeśli rura kwarcowa (2) lub pierścienie o-ring (7) są uszkodzone, należy je wymienić.



Montaż

9. Rurę kwarcową (2) ostrożnie włożyć do obudowy i równomiernie nasunąć obydwa pierścienie o-ring (7).
10. Mocno wkręcić obydwa elementy ciśnieniowe (6).
11. Uruchomić promiennik UV-C (podłączyć pompę), włączyć obieg wody i sprawdzić szczelność urządzenia na elementach ciśnieniowych. Jeśli urządzenie jest szczelne, zamontować je kompletnie i podłączyć do sieci prądowej.
12. Lampę UV-C ostrożnie wsunąć w rurę kwarcową (2).
13. Oprawki (3) wstawić w cokół lampy. Z jednej strony znajduje się oprawka startera (4) ze starterem (5) z tyłu oprawki lampy (3).
14. Zwrócić uwagę na pierścienie o-ring (8) na elemencie ciśnieniowym (6).
15. Nasadzić czerwone nasadki (9) i dobrze wkręcić nakrętki kołpakowe (11).



Zimowanie

Należy chronić promiennik UV-C przed działaniem mrozu!

Jesienią należy opróżnić zdemontować i oczyścić promiennik UV-C. W okresie zimowym należy przechowywać promiennik UV-C w pomieszczeniu zabezpieczonym przed działaniem mrozu.



Zamawianie części zamiennych

Składając zamówienie, należy podać nazwę, typ promiennika UV-C oraz nr art. z poniższej tabeli (**zobacz również rys. C**)

Poz.	Nazwa	Nr art.
1	Lampa UV-C 8 Watt	118/000135
	Lampa UV-C 16 Watt	118/000136
	Lampa UV-C 25 Watt	118/000137
	Lampa UV-C 30 Watt	118/000138
	Lampa UV-C 55 Watt	118/000139
2	Kwarcowa rurka ochronna 8 + 16 Watt	124/000062
	Kwarcowa rurka ochronna 25 Watt	124/000063
	Kwarcowa rurka ochronna 30 + 55 Watt	124/000064
5	Wyzwalacz 8 - 55 Watt	118/000140
6	Element dociskowy 20 8 + 16 Watt	104/001862
	Element dociskowy 33 25 - 55 Watt	104/001863
7	Pierścień samouszczelniający 20 x 4 8 + 16 Watt	112/000018
	Pierścień samouszczelniający 32 x 4 25 - 55 Watt	112/000019
	Pierścień samouszczelniający 50 x 2,5 8 - 55 Watt	112/000020
10	UV-C Wkład gwintowany 1" 8 - 55 Watt	104/001864
	UV-C Wkład gwintowany 1 1/4" 25 - 55 Watt	118/001865
11	Nakrętka kołpakowa 2" 8 - 55 Watt	104/002500
12	Jarzmo mocowania 8 - 55 Watt	104/001866
13	Stopa mocowania 8 - 55 Watt	104/001867
14	UV-C Rura przyłączeniowa 20 8 - 16 Watt	104/001869
	UV-C Rura przyłączeniowa 33 25 - 55 Watt	104/001868



WARUNKI GWARANCJI

Niniejsze urządzenie jest objęte **24-miesięczną** gwarancją (za wyjątkiem lampy UV-C), która obowiązuje od dnia dostawy na podstawie dowodu zakupu. Szkody, wynikające z wad materiałowych lub produkcyjnych, usuwamy w okresie gwarancyjnym bezpłatnie lub wymieniamy uszkodzone elementy na nowe, według naszego uznania.

Gwarancja nie obejmuje szkód, wynikających z błędów zamontowania lub obsługi, utworzenia się kamienia, zaniedbania zabiegów pielęgnacyjnych, działania mrozu, normalnego zużycia lub nieprawidłowej naprawy. Nie udzielamy gwarancji na zbite szkło lampy i kwarcowej rurki ochronnej. Dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji urządzenia, np. ucinanie przewodów sieciowych lub wtyczki sieciowej, powoduje utratę roszczeń gwarancyjnych. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody następne, spowodowane awarią urządzenia lub jego nieprawidłową eksploatacją.

W przypadkach objętych gwarancją prosimy o przesłanie do nas urządzenia wraz z dowodem zakupu za pośrednictwem sprzedawcy, u którego nabyli Państwo urządzenie. Wysyłka jest bezpłatna.



Utylizacja

Utylizacja urządzeń elektrycznych przez użytkownika w gospodarstwach domowych UE

Produkt nie może być usunięty razem z innymi odpadkami, ale należy go dowieźć do oddzielnego składowiska. W państwa własnym interesie jest, aby urządzenie zostało w odpowiednim miejscu zużyte i ponownie wykorzystane, przyczyni się to do ochrony środowiska. Dalsze informacje o gminnych składowiskach otrzymają państwo w okręgowych urzędach.



Лицам, не ознакомившимся с инструкцией по эксплуатации, использование излучателя UV-C запрещено!



Назначение

Данные излучатели UV-C предназначены для использования в садовых водоемах или в водоемах для разведения рыбы с целью очистки загрязненной воды.

Применение в плавательных бассейнах или рядом с ними запрещено!

Технические характеристики указаны на заводских табличках.



Меры безопасности

- **Внимание! УФ-излучение вредно для глаз и кожи! Эксплуатируйте УФ-лампу только в закрытом устройстве. Исправность действия можно легко и безопасно проверить во время работы на прозрачных деталях подключения.**
- Использование на водоемах и в их защищенной зоне допускается только при соответствии установки действующим нормам. Обратитесь к специалисту-электрику.
- **Излучатель UV-C разрешается подключать к розетке электропитания, соответствующим образом оборудованной защитным контактом, только с помощью автомата защиты от тока утечки (автомат защитного отключения тока повреждения или утечки, 30 мА).**
- Перед использованием: проверьте на повреждения провода подключения к сети и пускорегулирующий аппарат.
- Замена провода подключения пускорегулирующего аппарата невозможна: при повреждении провода прибор следует утилизировать.
- Если провод подключения поврежден между пускорегулирующим аппаратом и излучателем UV-C, во избежание опасности замена его осуществляется изготовителем, сервисной службой или другими квалифицированным персоналом.
- Напряжение сети и тип тока должны соответствовать данным, указанным на заводской табличке пускорегулирующего аппарата.
- Соединительная штепсельная розетка и УФ-излучатель должны находиться в водонепроницаемой зоне, на расстоянии минимум **3,5 м** от кромки пруда (**см. Рис. А + В**).
- Всегда защищайте вилку подключения к сети от влажности.
- **Перед проведением работ по техническому обслуживанию на излучателе UV-C, всех других электроприборов, находящихся у садового водоема или водоема для разведения рыбы, вынимайте вилки электропитания из розеток. (Все электроприборы отключите от электросети.)**
- **Излучатель UV-C запрещено эксплуатировать, если в воде находятся люди!**
- Ни в коем случае не погружайте излучатель UV-C в воду, и предохраняйте его от затопления.
- Ни в коем случае не подвешивайте или не транспортируйте излучатель UV-C за провод подключения.
- Защищайте излучатель UV-C от сильных солнечных лучей.



Ввод в эксплуатацию (см. рис. А - С)

Важно! Во время работы через излучатель UV-C всегда должна протекать вода.
Иначе не исключены повреждения прибора.

- Разрешается подключение только насосов с высотой подачи не более 10 метров (1 бар).
- Температура воды должна быть не менее 35 °С.
- Закрепите излучатель с помощью кронштейнов с зажимами (15) в месте, защищенном от затопления.
- Кварцевая трубка (2) загрязняется водой водоема, в результате чего излучение UV-C ослабевает. Поэтому кварцевую трубку (2) необходимо регулярно очищать в зависимости от уровня загрязнения.
- Лампы UV-C (1) имеют ограниченный срок службы (ок. 8000 ч), их необходимо менять не реже одного раза по окончании сезона (с марта по октябрь).
- Для этих излучателей UV-C рекомендуется режим непрерывной эксплуатации (24 ч в сутки). Частое включение/выключение сокращает срок службы лампы UV-C.
- Соедините прозрачные соединительные детали УФ-излучателя с Вашей фильтровальной системой (шланги, насос, фильтр...). Для герметизации шланговых соединений можно использовать только плоские уплотнения, поскольку резьбовые уплотнительные ленты или жидкие уплотнения могут повредить резьбовые соединения.
- Соединения могут быть встречно закручены. Для этого нужно выкрутить и снять накидные гайки (11) на красных наконечниках (9), чтобы также немного ослабить упоры (6) (см. Рис. С).



Чистка и замена лампы (см. Рис. С)

Демонтаж

1. Соблюдать меры безопасности.
2. **Отсоединить УФ-излучатель от сети и заблокировать его от повторного включения.**
3. Полностью слить воду.
4. Выкрутить обе накидные гайки (11) на красных наконечниках (9) и снять обе детали.
5. Удалить ламповые патроны (3) из УФ-лампы (1).
6. Осторожно извлечь УФ-лампу (1) и, при необходимости, заменить на новую. Старые УФ-лампы нельзя разбивать и выбрасывать в бытовые отходы. Просьба обращаться в пункты утилизации.
7. Выкрутить упоры (6) и извлечь О-кольца (7) из кварцевой стеклянной трубки (2).
8. Осторожно вытащить кварцевую стеклянную трубку (2) из корпуса и тщательно очистить. Не применять инструменты с острыми кромками. Если кварцевая стеклянная трубка (2) или О-кольца (7) повреждены, их необходимо заменить.

Монтаж

9. Кварцевую стеклянную трубку (2) осторожно ввести в корпус и равномерно надеть оба О-кольца (7).
10. Прочно вкрутить оба упора (6).
11. Включить УФ-излучатель (присоединить насос), запустить циркуляцию воды и проверить на упорах герметичность устройства. Только герметичные устройства можно полностью смонтировать и затем подключить к электросети.
12. УФ-лампу (1) осторожно вставить в кварцевую стеклянную трубку (2).
13. Ламповые патроны (3) надеть на цоколь лампы. На одной стороне находится патрон пускового механизма (4) с пусковым механизмом (5) позади лампового патрона (3).
14. Обратит внимание на О-кольцо (8) на упоре (6).
15. Установить красные наконечники (9) и прочно накрутить накидные гайки (11).



Хранение в зимний период

Защищайте излучатель UV-C от мороза!

Опорожните, демонтируйте и очистите излучатель UV-C осенью. В зимнее время храните излучатель UV-C в помещении, защищенном от мороза.



Заказ запасных частей

Для заказа укажите наименование, тип излучателя UV-C и № арт. из следующей таблицы (см. также рис. С)

Поз.	Наименование		№ арт.
1	Лампа UV-C	8 Watt	118/000135
	Лампа UV-C	16 Watt	118/000136
	Лампа UV-C	25 Watt	118/000137
	Лампа UV-C	30 Watt	118/000138
	Лампа UV-C	55 Watt	118/000139
2	Кварцевая трубка	8 + 16 Watt	124/000062
	Кварцевая трубка	25 Watt	124/000063
	Кварцевая трубка	30 + 55 Watt	124/000064
5	Стартер	8 - 55 Watt	118/000140
6	Упор 20	8 + 16 Watt	104/001862
	Упор 33	25 - 55 Watt	104/001863
7	Уплотнительное кольцо 20 x 4	8 + 16 Watt	112/000018
	Уплотнительное кольцо 32 x 4	25 - 55 Watt	112/000019
8	Уплотнительное кольцо 50 x 2,5	8 - 55 Watt	112/000020
10	УФ-Резьбовая вставка 1"	8 - 55 Watt	104/001864
	УФ-Резьбовая вставка 1 1/4"	25 - 55 Watt	118/001865
11	Περικόχλιο 2"	8 - 55 Watt	104/002500
12	Натяжной хомут	8 - 55 Watt	104/001866
13	Натяжное основание	8 - 55 Watt	104/001867
14	УФ-Соединительная труба 20	8 - 16 Watt	104/001869
	УФ-Соединительная труба 33	25 - 55 Watt	104/001868



ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Мы предоставляем на этот прибор (за исключением лампы UV-C) **24-месячную** гарантию, срок которой начинается в день поставки.

Днем поставки считается дата квитанции о покупке. В течение нашего гарантийного срока мы бесплатно отремонтируем неисправности, вызванные дефектами материала или ошибками обработки, или заменим поврежденные детали - по нашему усмотрению.

Эта гарантия не распространяется на повреждения, вызванные ошибками монтажа и пользования, отложениями накипи, недостаточным уходом, воздействием низких температур, нормальным износом или неквалифицированными попытками ремонта. Гарантия также не распространяется на поломку стекла лампы и кварцевой трубки.

Если в приборе сделаны изменения (например, отрезаны провода электропитания или сетевая вилка), гарантия утрачивает силу. Мы не несем ответственности за косвенный ущерб, связанный с выходом прибора из строя или его ненадлежащей работой.

В гарантийном случае перешлите нам прибор с квитанцией о покупке через тот специализированный магазин, в котором вы его приобрели (оплачивать пересылку не требуется).



Устранение прибора

Устранение отслуживших электроприборов в домашних хозяйствах в ЕС

Прибор нельзя утилизировать вместе с остаточным мусором, а необходимо сдать в специальный пункт. Вы несете ответственность за сдачу прибора в пункт по утилизации и вторичному использованию и, таким образом, за охрану окружающей среды. Дальнейшую информацию о пунктах сбора в вашем городе Вы можете получить у местных властей.

Henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet käyttöohjeisiin, eivät saa käyttää UV-C-säteilijää!



Käyttötarkoitus

Näitä UV-C säteilijöitä käytetään puutarha- tai kalalampien likaisen veden puhdistamiseen.

Laitetta ei saa käyttää uima-allasveden puhdistukseen!

Tekniset tiedot ilmenevät tyyppikilvestä.



Turvatoimia

- **Huomio! UV-C-säteily on vaarallista silmille ja iholle!**
- Käytä **UV-C-lamppua vain suljetussa laitteessa.**
- **Laitteen oikean toiminnan voi tarkastaa helposti ja turvallisesti läpinäkyvistä liitännöistä.**
- Laitetta saa käyttää lammikoissa ja niiden suoja-alueilla vain, jos asennus on tehty ohjeiden mukaisesti.
- Sähköasennukset tulee antaa sähköurakoitsijan tehtäväksi.
- **UV-C-säteilijä tulee kytkeä vikavirtasuojakytkimen (FI-kytkimen, 30 mA) kautta määräysten mukaiseen suko-pistorasiaan.**
- Ennen käyttöä: Tarkista, ettei verkkojohto tai esikytkentälaitte ole vaurioitunut.
- Esikytkentälaitteen liitosjohtoa ei voi vaihtaa: jos johto on vaurioitunut, laite on hylättävä.
- Jos esikytkentälaitteen ja UV-C-säteilijän välinen johto on vahingoittunut, sen saa vaaran välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja tai valmistajan asiakaspalvelu taikka muu pätevyyden omaava henkilö.
- Verkkovirran tulee jännitteeltään ja tyyppiltään aina vastata esikytkentälaitteen tyyppikilvestä ilmoitettuja tietoja.
- Pistorasian ja UV-C-säteilijän on oltava vedeltä suojatussa paikassa, ja vähintään **3,5 metrin** päässä lammen reunasta (**katso kuva A + B**).
- Verkkopistokkeen tulee aina olla suojassa kosteudelta.
- **Ennen UV-C-säteilijän huoltamista puutarha- ja kalalammikon kaikkien muiden sähkölaitteiden sähköpistokkeiden tulee olla irrotettu. (Irrota kaikki sähkölaitteet sähköverkosta)**
- **UV-C-säteilijää ei saa käyttää, kun vedessä on ihmisiä!**
- UV-C-säteilijää ei saa koskaan upottaa veteen. Suojaa UV-C-säteilijää veden tulvimiselta.
- UV-C-säteilijää ei saa koskaan ripustaa sähköjohtosta eikä siirtää siitä riiputtaen.
- Suojaa UV-C-säteilijää voimakkaalta auringonsäteilyltä.



Käyttöönotto (ks. kuvia A - C)

Tärkeää! Käytössä veden tulee aina virrata UV-C-säteilijän läpi. Muuten laite voi vahingoittua.

- Siihen saa kytkeä vain pumpun, jonka suurin syöttökorkeus on 10 metriä (1 bar).
- Veden lämpötila ei saa olla korkeampi kuin 35 °C.
- Kiinnitä säteilijä jaloilla (15) paikkaan, jossa se ei ole vaarassa joutua veden alle.
- Lammikon vesi liikaa kvartsilasiputken (29), mikä heikentää UV-C-säteilyä. Siksi kvartsilasiputki (2) tulee puhdistaa säännöllisin väliajoin sen likaisuudesta riippuen.
- UV-C-lamppujen elinikä on rajoitettu (noin 8 000 tuntia), ja ne tulee vaihtaa vähintään kauden (maaliskuusta lokakuuhun) jälkeen.
- Suosittelemme, että tätä UV-C-säteilijää käytetään jatkuvasti (24 t/vrk). Toistuva sytyttäminen ja sammuttaminen lyhentää UV-C-lampun elinikää.
- Yhdistä UV-C-säteilijän läpinäkyvät liitinkappaleet suodatinjärjestelmään (letkut, pumppu, suodatin ...). Käytä letkuliitäntöjen tiivistämiseen vain tasotivisteitä, koska tiivistenaumat tai juoksevat tiivisteaineet voivat vaurioittaa kierteitä.
- Liitännät voidaan vaihtaa keskenään. Irrota punaiset liitinmutterit (11) punaisista päätytulpista (9), jolloin painekappaleet (6) löystyvät samalla hieman (**katso kuva C**).



Puhdistus ja lampun vaihto (ks. kuvaa B)

Purkaminen

1. Ota huomioon turvatoimet.
2. **Irrota UV-C-säteilijä sähköverkosta ja varmista, ettei sitä voida kytkeä verkkoon.**
3. Laske kaikki vesi pois.
4. Avaa punaisten päätytulppien (9) liitinmutterit (11) ja vedä kumpikin osa pois.
5. Irrota kanta (3) UV-C lampusta (1).
6. Vedä UV-C-lamppu (1) varovasti pois, ja asenna tilalle tarvittaessa uusi. Vanhoja UV-C-lamppuja ei saa rikkoa eikä hävittää sekajätteen mukana. Kysy ohjeita jätehuoltoyritykseltä.
7. Kierrä painekappaleet (6) ulos ja vedä pois O-renkaat (7) kvartsilasiputkesta (2).
8. Vedä kvartsilasiputki (2) varovasti kotelosta ja puhdista huolellisesti. Älä käytä teräväreunaisia työkaluja. Jos kvartsilasiputki (2) tai O-renkaat (7) ovat vioittuneet, ne on vaihdettava.



Kokoaminen

9. Asenna kvartsilasiputki (2) varovasti koteloon ja pujota O-renkaat (7) tasaisesti paikalleen.
10. Kiinnitä painekappaleet (6) tiukasti.
11. Käynnistä UV-C-säteilijä (liitä pumppu), kierrätä vettä ja tarkasta paineyhteistä, että laite on tiivis. Koko vain vesitiviitit laitteet kokonaan ja liitä pistorasiaan.
12. Työnnä UV-C-lamppu (1) varovasti kvartsilasiputkeen (2).
13. Työnnä lampun kannat (3) sokkeleihin. Toisella on puolella on sytytinkanta (4), jossa on sytytin (5) kannan (3) jälkeen.
14. Ota huomioon painekappaleen (6) O-renkaat (8).
15. Aseta punaiset päätytulpat (9) paikalleen ja kiristä mutterit (11) huolellisesti.



Talvisäilytys

Suojaa UV-C-säteilijä pakkaselta!

Tyhjennä, pura ja puhdista UV-C-säteilijä syksyllä.

Varastoi UV-C-säteilijä talveksi pakkaselta suojattuun tilaan.



Varaosien tilaaminen

Ilmoita varaosia tilatessasi osan nimi sekä UV-C-säteilijän tyyppi ja tuotenumero seuraavan taulukon mukaan (**ks. myös kuvaa C**)

Nro	Nimitys		Tuotenumero
1	UV-C-lamppu	8 Watt	118/000135
	UV-C-lamppu	16 Watt	118/000136
	UV-C-lamppu	25 Watt	118/000137
	UV-C-lamppu	30 Watt	118/000138
	UV-C-lamppu	55 Watt	118/000139
2	Kvartsilasiputki	8 + 16 Watt	124/000062
	Kvartsilasiputki	25 Watt	124/000063
	Kvartsilasiputki	30 + 55 Watt	124/000064
5	Sytytin	8 - 55 Watt	118/000140
6	Painekappale 20	8 + 16 Watt	104/001862
	Painekappale 33	25 - 55 Watt	104/001863
7	O-rengas 20 x 4	8 + 16 Watt	112/000018
	O-rengas 32 x 4	25 - 55 Watt	112/000019
8	O-rengas 50 x 2,5	8 - 55 Watt	112/000020
10	UV-C-kierreosa 1"	8 - 55 Watt	104/001864
	UV-C-kierreosa 1 1/4"	25 - 55 Watt	118/001865
11	Liitinmutteri 2"	8 - 55 Watt	104/002500
12	Kiristysanka	8 - 55 Watt	104/001866
13	Jalka	8 - 55 Watt	104/001867
14	UV-C-liitäntäputki 20	8 - 16 Watt	104/001869
	UV-C-liitäntäputki 33	25 - 55 Watt	104/001868



TAKUUEHDOT

Tälle laitteelle myönnetään **24** kuukauden takuu (UV-C-lamppua lukuun ottamatta). Takuu aika alkaa toimituspäivästä. Ostokuitti toimii takuutodistuksena. Materiaali- tai valmistusvirheitä johtuvat viat korjaamme takuuajana veloituksetta tai vaihdamme vahingoittuneet osat, oman valintamme mukaan.

Tämä takuu ei koske vahinkoja, jotka johtuvat asennus- tai käyttövirheistä, kalkin kerrostumisesta, puutteellisesta hoidosta, pakkasen vaikutuksesta, normaalista kulumisesta tai epäasiallisista korjausyrityksistä. Lampun tai kvartsilasiputken sirpaleiden osalta emme myönnä mitään takuuta.

Jos laitteeseen tehdään muutoksia, esim. verkkojohto tai verkkopistoke katkaistaan, takuu raukeaa. Laitteen toiminnan keskeytymisen tai epäasiallisen käytön seurannaisvahingoista emme ole vastuussa. Takuutapauksessa lähetä laite ja ostotodistus meille maksutta sen ammatiliikkeen kautta, josta ostit laitteen.



Jätehuolto

Sähkölaitteiden yksityiskäyttäjän jätehuolto EY:n kotitalouksissa

Tuotetta ei saa heittää muun talousjätteen yhteydessä, vaan se on eritellen kierrätettävä eri osien mukaisesti. Käyttäjä on vastuussa, että laitteisto kierrätetään ympäristöä suojaavan tarkoituksenmukaisessa jätteiden huoltoasemassa. Paikalliselta viranomaiselta saa tarkempia tietoja kyseessä olevista kunnallisista erittely- ja kierrätysasemista.



Osoby, ktoré nie sú oboznámené s Návodom na obsluhu nesmú UV-C žiarič používať!



Účel použitia

Tento UV-C žiarič je určený na použitie v záhradných rybníčkoch alebo v rybníčkoch na čistenie nečistej vody.

Použitie v bazénoch na plávanie nie je dovolené!

Technické údaje nájdete na výrobných štítkoch.



Bezpečnostné opatrenia

- **Pozor! Žiarenie UV-C škodí očiam a pokožke! Lampu UV-C používajte iba v uzatvorenom zariadení. Počas prevádzky je pomocou transparentného pripojenia lepšie skontrolovať správne fungovanie.**
- Použitie v rybníčkoch a v ich ochrannom pásme je prípustné, len ak inštalácia zodpovedá platným predpisom. Obráťte sa prosím na kvalifikovaného elektrikára.
- **UV-C žiarič môže byť pripojený len cez prúdový istič (FI-spínač, 30 mA) na správnu zásuvku s ochranným kontaktom.**
- Pred použitím: Skontrolujte, či nie je poškodené sieťové prípojné vedenie a predradené spínacie zariadenie.
- Prípojné vedenie predradeného spínacieho zariadenia sa nedá vymeniť: Pri poškodení vodiča treba prístroj vyradiť ako odpad.
- Ak je poškodené prípojné vedenie medzi predradeným spínacím prístrojom a UV-C žiaričom, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisná služba alebo iná osoba s potrebnou kvalifikáciou, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Sieťové napätie a typ prúdu musia zodpovedať údajom na výrobnom štítku predradeného spínacieho zariadenia.
- Zásuvka určená pre pripojenie a žiarič UV-C sa musia nachádzať v oblasti chránenej proti vode a min. **3,5 m** od okraja rybníka (**viď obr. A + B**).
- Sieťová zástrčka musí byť vždy chránená pred vlhkosťou.
- **Pred vykonávaním údržby na UV-C žiariči, na všetkých elektrických zariadeniach v záhrade alebo v rybníku vyťahnite vždy všetky sieťové zástrčky. (Všetky elektrické zariadenia odpojte od siete.)**
- **UV-C žiarič sa nesmie používať keď sa vo vode zdržujú osoby!**
- UV-C žiarič nikdy neponárajte do vody a chráňte ho pred zaliatím.
- UV-C žiarič nikdy nezaveste za pripojovacie vodiče, alebo ho za ne neprenášajte.
- Chráňte UV-C žiarič pred silným slnečným žiarením.



Uvedenie do prevádzky (pozri obr. A - C)

Dôležité upozornenie! V prevádzke musí cez UV-C žiarič vždy pretekať voda.
V opačnom prípade nie je možné vylúčiť poškodenie zariadenia.

- Pripojiť je možné k nemu len čerpadlá s maximálnou dopravnou výškou 10 m (1 bar).
- Teplota vody nesmie prekročiť 35 °C.
- Žiarič upevníte pomocou uchyťavacích nôh (15) na mieste, ktoré je bezpečné pred zaliatím vodou.
- Rúrka z kremičitého skla (2) sa vodou z rybníčka znečistí, a tým sa po čase zníži UV-C žiarenie. Rúrka z kremičitého skla (2) sa preto musí podľa stupňa znečistenia čistiť v pravidelných intervaloch.
- UV-C lampy (1) majú obmedzenú životnosť (cca 8 000 hodín) a treba ich najneskôr po ukončení sezóny (marec až október) vymeniť.
- Pre tieto UV-C žiariče odporúčame nepretržitú prevádzku (24 hodín denne). Časté zapínanie/vypínanie znižuje životnosť týchto UV-C lúčov.
- Transparentné prípojky žiariča UV-C spojte so svojim filtračným systémom (hadica, pumpa, filter...). Na izoláciu pripojenia hadice je možné používať jedine ploché tesnenia; závitové tesniace pásiky alebo tekuté tesnenia môžu poškodiť závitové prípojky.
- Prípojky je možné skrutkovať proti sebe. Na to je potrebné uvoľniť a odstrániť prevlečené matice (11) na červených koncových uzáveroch (9) tak, aby bolo možné mierne uvoľniť aj prítláčne prvky (6) (vid' obr. C).



Čistenie a výmena žiaroviek (vid' obr. C)

Demontáž

1. Dbajte na bezpečnostné opatrenia.
2. **Žiarič UV-C sa odpojí od siete s napätím a zaistí sa proti samočinnému spusteniu.**
3. Voda sa nechá úplne vytečť.
4. Obe prevlečené matice (11) sa na červených koncových uzáveroch (9) uvoľní a obidva diely sa od seba odťahuju.
5. Objímky žiaroviek (3) sa odskrutkujú od lampy UV-C (1).
6. Žiarovka UV-C (1) sa opatrne vyberie a prípadne nahradí novou. Staré žiarovky UV-C nie je dovolené rozbiť ani likvidovať spolu s domácim odpadom. Obráťte sa na podnik zabezpečujúci zber odpadu.
7. Prítláčne prvky (6) sa vyskrutkujú a tesniace O krúžky (7) sa vyťahnu z kremennej trubky (2).
8. Kremenná trubka (2) sa opatrne vyťahne z obalu a dôkladne sa vyčistí. Nepoužívajte nástroje s ostrými hranami. Pokiaľ sú kremenná trubka (2) alebo tesniace O krúžky (7) poškodené, je nutná ich výmena.

Montáž

9. Kremenná trubka (2) sa opatrne zasunie do obalu a obidva tesniace O krúžky (7) sa opatrne nasadia.
10. Obidva prítláčne prvky (6) sa pevne naskrutkujú.
11. Žiarič UV-C sa uvedie do prevádzky (pripojí sa čerpadlo), nechá sa pretekať voda a pomocou prítláčnych prvkov sa overí, či je zariadenie utesnené. Jedine vodotesné zariadenie je možné kompletne zmontovať a pripojiť k sieti.
12. Lampa UV-C (1) sa opatrne zasunie do kremennej trubky (2).
13. Objímky žiaroviek (3) sa zasunú do päťíc. Na jednej strane sa za objímku žiarovky (3) nachádza objímka štartéra (4) a štartér (5).
14. Dbajte na tesniaci O krúžok (8) na prítláčnom prvku (6).
15. Červené koncové uzávery (9) sa nasadia a prevlečené matice (11) sa pevne priskrutkujú.



Prezimovanie

Počas prezimovania chráňte UV-C žiarič pred mrazom!

V jeseni UV-C žiarič vyprázdňte, demontujte a vyčistíte.
Počas zimy uložte UV-C žiarič do miestnosti zabezpečenej proti mrazu.



Objednávanie náhradných dielov

Prosím, pri objednávaní uveďte názov UV-C žiariča – typ a č. artiklu z nasledovnej tabuľky (pozri tiež obr. C)

Poz.	Názov		Č. artiklu
1	UV-C zdroj	8 Watt	118/000135
	UV-C zdroj	16 Watt	118/000136
	UV-C zdroj	25 Watt	118/000137
	UV-C zdroj	30 Watt	118/000138
	UV-C zdroj	55 Watt	118/000139
2	Rúrka z kremenného skla	8 + 16 Watt	124/000062
	Rúrka z kremenného skla	25 Watt	124/000063
	Rúrka z kremenného skla	30 + 55 Watt	124/000064
5	Štartér	8 - 55 Watt	118/000140
6	Prítláčny diel 20	8 + 16 Watt	104/001862
	Prítláčny diel 33	25 - 55 Watt	104/001863
7	Tesniaci krúžok kruhového prierezu 20 x 4	8 + 16 Watt	112/000018
	Tesniaci krúžok kruhového prierezu 32 x 4	25 - 55 Watt	112/000019
8	Tesniaci krúžok kruhového prierezu 50 x 2,5	8 - 55 Watt	112/000020
10	Závitová násada UV-C 1"	8 - 55 Watt	104/001864
	Závitová násada UV-C 1 1/4"	25 - 55 Watt	118/001865
11	Prevlečená matica 2"	8 - 55 Watt	104/002500
12	Napínacie rameno	8 - 55 Watt	104/001866
13	Upinacia päťka	8 - 55 Watt	104/001867
14	Prípojná rúrka UV-C 20	8 - 16 Watt	104/001869
	Prípojná rúrka UV-C 33	25 - 55 Watt	104/001868



ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Na tento prístroj máte nárok na záruku v trvaní **24 mesiacov** (okrem UV-C zdroja), ktorý začína dňom dodávky. K tomu účelu platí ako dôkaz doklad o kúpe. Poškodenia, ktoré spočívajú na chybách materiálu alebo spracovania, opravujeme v rámci záručnej doby bezplatne alebo nahradíme poškodené časti, vždy podľa nášho výberu. Poškodenia, ktoré vznikli chybou montáže alebo obsluhy, nedostatočnou údržbou, pôsobením mrazu, normálnym opotrebovaním alebo neodbornými pokusmi o opravu, nespádajú pod túto záruku. Na prasknutie skla na zdroji a rúrke z kremenného skla neposkytujeme žiaden nárok na záruku. Pri zmenách na prístroji, napr. odrezanie sieťových pripojení alebo sieťovej zástrčky, zaniká nárok na záruku. Za následné škody, ktoré vzniknú výpadkom prístroja alebo neprimeranou prevádzkou, neručíme. V záručnom prípade nám prosím pošlite bezplatne prístroj s dôkazom o kúpe cez Vášho špecializovaného obchodníka, u ktorého ste prístroj kúpili.



Odstránenie

Odstránenie elektrických spotrebičov užívateľom v sukromných domácnostiach v EU

Produkt nesmie byť odstránený spolu so zostatkovým odpadom, ale musí sa dať do samostatného zberu (odpadu). Je na vašej zodpovednosti tento spotrebič (prístroj) odovzdať na zodpovednom mieste k jeho odstráneniu a znovuzískovaniu a tým prispieť k zachovaniu životného prostredia. Blízšie informácie o vašich príslušných miestach zberu (odpadu) sa dozviete na miestnych úradoch.

Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k obsluze, nesmějí UV-C zářič používat!



Účel použití

Tyto UV-C zářiče jsou určeny k použití u zahradních nebo chovných rybníků k čištění znečištěné rybníční vody.

Použití v bazénech nebo u nich není dovoleno!

Technická data si prosím prohlédněte na typových štítcích.



Bezpečnostní opatření

- **Pozor! UV-C záření je nebezpečné pro oči a pokožku! Používejte UV-C lampu pouze v uzavřeném přístroji. Správnou funkci lze v provozu snadno a bezpečně zkontrolovat pomocí průhledných přípojů.**
- Použití u rybníků a v jejich ochranném pásmu je přípustné pouze tehdy, když instalace odpovídá platným předpisům. obraťte se prosím na elektrikáře.
- **UV-C zářič může být připojen pouze přes bezpečnostní vypínač nadproudu (vypínač, 30 mA) do náležitě zásuvky s ochranným kontaktem.**
- Před použitím: Zkontrolujte, zda není poškozen síťový přívod a předřadný přístroj.
- Připojovací vedení předřadného přístroje nelze vyměnit: v případě poškození vedení musí být přístroj sešrotován.
- Dojde-li k poškození připojovacího vedení mezi předřadným přístrojem a UV-C zářičem, musí být toto vedení výrobcem nebo jeho servisem, popř. jinou kvalifikovanou osobou vyměněno, aby se minimalizovala veškerá rizika.
- Síťové napětí a druh proudu musejí odpovídat údajům na typovém štítku předřadného přístroje.
- Připojná zásuvka a UV-C zářič se musí nacházet v oblasti chráněné před vodou a min. **3,5 m** od okraje jezírka (**viz obr. A + B**).
- Síťovou zástrčku je třeba neustále chránit před vlhkostí.
- **Před prováděním údržby u UV-C zářiče, všech ostatních elektrických přístrojů nebo zahradních či chovných rybníků vytáhněte veškeré síťové zástrčky. (všechny elektrické přístroje odpojte od sítě)**
- **UV-C zářič nesmí být provozován, pokud se ve vodě zdržují lidé!**
- Neponořujte UV-C zářič nikdy do vody a zajistěte ho proti zaplavení.
- UV-C zářič nikdy nezavěšujte na přípojně vedení.
- UV-C zářič chraňte před silným slunečním zářením.



Uvedení do provozu (viz obr. A - C)

Důležité! V provozu musí UV-C zářičem vždy protékat voda. Jinak nelze vyloučit poškození přístroje.

- Připojována mohou být čerpadla pouze s max. čerpací výškou 10 metrů (1bar).
- Teplota vody nesmí překročit 35 °C.
- Připevněte zářič pomocí svěracích patek (15) na místě, kde nehrozí zaplavení.
- Trubka z křemenného skla (2) je znečišťována rybníční vodou, takže UV-C záření slábne. Trubka z křemenného skla (2) musí proto být v pravidelných intervalech čištěna dle stupně znečištění.
- UV-C zdroje (1) mají omezenou životnost (cca 8000 hodin.) a měly by být vyměněny nejpozději po jedné sezoně (březen až říjen).
- Pro tyto UV-C zářiče doporučujeme nepřetržitý provoz (24 h za den). Časté zapínání / vypínání snižuje životnost UV-C zdroje.
- Propojte průhledné přípojně koncovky UV-C zářiče s Vaším filtračním systémem (hadice, čerpadlo, filtr...). Pro utěsnění hadicových přípojů smí být použita pouze plochá těsnění, protože závitové těsnicí pásky nebo tekutá těsnění by mohla závity přípojů poškodit.
- Připoje je možné proti sobě otočit. K tomu je nutné uvolnit a sundat převlečné matice (11) na červených krytkách (9), aby se i koncovky (6) poněkud uvolnily (**viz obr. C**).



Čištění a výměna lampy (viz obr. C)

Demontáž

1. Dbejte na bezpečnostní opatření.
2. **Odpojte UV-C zářič od napájecí sítě a zajistěte jej proti opětovnému zapnutí.**
3. Nechte vodu kompletně vytéct.
4. Uvolněte obě převlečné matice (11) na červených krytkách (9) a oba díly stáhněte.
5. Z UV-C lampy (1) sundejte objímky (3).
6. UV-C lampu (1) opatrně vyjměte a případně nahradte novou. Staré UV-C lampy nesmí být rozbity a likvidovány s domácím odpadem. obraťte se na společnost pro svoz odpadu.
7. Vyšroubujte koncovky (6) a sundejte „O“ kroužky (7) z trubice z křemenného skla (2).
8. Trubicí z křemenného skla (2) opatrně vytáhněte z tělesa přístroje a důkladně vyčistěte. Nepoužívejte žádné nástroje s ostrými hranami. Pokud jsou trubice z křemenného skla (2) nebo „O“ kroužky (7) vadné, musí být vyměněny.



Montáž

9. Trubicí z křemenného skla (2) opatrně zasuňte do tělesa přístroje a stejnoměrně nasuňte oba „O“ kroužky (7).
10. Pevně zašroubujte obě koncovky (6).
11. Uveďte UV-C zářič do provozu (připojte čerpadlo), nechte vodu cirkulovat a na koncovkách zkontrolujte, zda je přístroj těsný. Kompletní montáž a připojení na síť proveďte pouze u vodotěsných přístrojů.
12. Opatrně nasuňte UV lampu (1) do trubice z křemenného skla (2).
13. Na patice lampy nasadte objímky (3). Na jedné straně se nachází objímka startéru (4) se startérem (5) za objímkou lampy (3).
14. Dbejte na „O“ kroužek (8) na koncovce (6).
15. Nasadte červené krytky (9) a pevně přišroubujte převlečné matice (11).



Přezimování

Chraňte UV-C zářič před mrazem!

Na podzim UV-C zářič vyprázdněte, demontujte a vyčistěte. Uchovávejte UV-C zářič přes zimu ve mrazuvzdorném prostoru.



Objednávání náhradních dílů

Při objednávce prosím uveďte název, typ UV-C zářiče a č. art. podle následující tabulky (viz též obr. C)

Pol.	Název		Č. art.
1	UV-C lampa	8 Watt	118/000135
	UV-C lampa	16 Watt	118/000136
	UV-C lampa	25 Watt	118/000137
	UV-C lampa	30 Watt	118/000138
	UV-C lampa	55 Watt	118/000139
2	Trubice z křemenného skla	8 + 16 Watt	124/000062
	Trubice z křemenného skla	25 Watt	124/000063
	Trubice z křemenného skla	30 + 55 Watt	124/000064
5	Spouštěč	8 - 55 Watt	118/000140
6	Tlaková matice 20	8 + 16 Watt	104/001862
	Tlaková matice 33	25 - 55 Watt	104/001863
7	O kroužek 20 x 4	8 + 16 Watt	112/000018
	O kroužek 32 x 4	25 - 55 Watt	112/000019
8	O kroužek 50 x 2,5	8 - 55 Watt	112/000020
10	UV-C závitový nástavec 1"	8 - 55 Watt	104/001864
	UV-C závitový nástavec 1 1/4"	25 - 55 Watt	118/001865
11	Převlečná matice 2"	8 - 55 Watt	104/002500
12	Upínací třmen	8 - 55 Watt	104/001866
13	Upínací patka	8 - 55 Watt	104/001867
14	UV-C přípojná trubka 20	8 - 16 Watt	104/001869
	UV-C přípojná trubka 33	25 - 55 Watt	104/001868



ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na tento přístroj dostáváte záruku in tvání **24 měsíců** (s výjimkou UV-C lampy), počínaje dnem dodání. Za příslušné potvrzení se považuje doklad o nákupu. Veškeré škody vzniklé v důsledku materiálových či výrobních závad v rámci naší záruční doby podle vlastní úvahy bud zdarma opravíme, nebo poškozené komponenty vyměníme.

Škody vzniklé v důsledku chyb při montáži či obsluze, vápenatých usazenin, špatné údržby, působení mrazu, běžného opotřebením nebo neodborných pokusů o opravy jsou z této záruky vyloučeny. Na rozbití skla u lampy a trubice z křemenného skla záruku neposkytujeme.

V případě jakýchkoli úprav prováděných na přístroji, např. odřezávání přípojných napájecích vedení nebo síťové zástrčky, nárok na záruku zaniká. Za následné škody, které vzniknou v důsledku výpadku přístroje nebo neodborného provozu, rovněž neručíme.

V případě uplatňování záruky nám prosím bezplatně zašlete přístroj včetně dokladu o nákupu prostřednictvím vašeho specializovaného obchodníka, u kterého jste přístroj zakoupili.



Likvidace

Likvidace elektrických přístrojů uživateli v soukromých domácnostech v EU

Produkt se nesmí odstraňovat spolu se zbytkovým odpadem, ale musí se dovést k oddělenému sběru. Vy zodpovídáte za odevzdání přístroje na náležitém místě k likvidaci a opakovanému zhodnocení, a tím přispíváte k ochraně životního prostředí. Bližší informace k Vaším příslušným komunálním sběrnám dostanete na místních úřadech.



Osebe, ki navodila za uporabo UV-C sevalnika niso prebrale, naj ga ne uporabljajo!



Namen uporabe

UV-C sevalniki so predvideni za uporabo v vrtu ali ribnikih, za prečiščevanje umazane vode.

Uporaba v ali na koritu za vgradni bazen ni dovoljena!

Tehnični podatki ustrezajo določenemu tipu sevalnika.



Varnostni ukrepi

- Pozor! UV-C sevanje škodi očem in koži! UV-C žarnico uporabljajte samo v zaprti napravi. Pravilno delovanje lahko pri obratovanju enostavno in varno preverite na prozornih priključkih.

- Uporaba na ribniku in njegovih okolici je dovoljena le, v kolikor so upoštevani vsi obstoječi varnostni predpisi. Prosimo obrnite se na usposobljenega električarja.

- UV-C sevalnik lahko priklopite samo na vtičnico z zaščitenim kontaktom in sicer preko posebnega »FI priključka« za okvarni tok (30 mA).

- Pred uporabo: preverite brezhibnost priključnega omrežnega kabla in predvklonpe naprave.

- Priključni kabel predvklonpe naprave ni zamenljiv. Če pride do okvare voda, morate napravo zavreči.

- Če poškodujete priključni kabel med predvklonpe napravo in UV-C sevalnikom, ga morate, da ne ogrožate svoje varnosti, zamenjati pri proizvajalcu, servisu za kupce ali drugi, v te namene usposobljeni osebi.

- Omrežno napetost in vrsto električnega toka, prilagodite glede na tip ščita predvklonpe naprave, ki jo imate.

- Priključna vtičnica in UV-C reflektor se morata nahajati v vodoodpornem območju in morata biti oddaljena od roba ribnika vsaj **3,5 m (glejte slike A in B).**

- Omrežni vtiči zavarujte pred vlago.

- Pred kakršnikoli popravilom oz. vzdrževanju UV-C sevalnika, električnih naprav, delom na vrtu ali ribniku, iztaknite omrežni vtič. (Vse električne naprave izklopite iz električnega omrežja).

- UV-C sevalnik ne sme delovati, kadar se v ribniku zadržuje fizična oseba.

- UV-C sevalnika nikoli ne potopite v vodo. Zaščitite ga pred vdorom vode.

- UV-C filtra nikoli ne obešajte na priključno napeljavo ali transportirajte.

- UV-C sevalnik zaščitite pred vplivom sončnih žarkov.



Zagon (glejte sliko A - C)

Pomembno! Ko je UV-C sevalnik vklopljen, mora preko vode v njem zmeraj teči električni tok.

Če temu ni tako, lahko pride do okvare naprave.

- Na napravo smete priključiti le črpalke transportne višine max.10 m (1 bar).
- Temperatura vode ne sme presegati 35 °C.
- Z vpenjalnim podnožjem pritrdite sevalnik na mesto, varno pred vdorom vode oz. zalitjem z vodo.
- Voda iz ribnika onesnažuje cevko iz kremenovega stekla (2), kar povzroča upadanje moči sevanja UV-C sevalnika. Kako pogosto boste čistili cevko (2) iz kremenovega stekla, je odvisno od umazanije. Priporočamo čiščenje v enakomernih presledkih.
- Delovanje UV-C žarnic je časovno omejeno. (Pribl. 8000 ur), zato vam priporočamo, da jih najkasneje po eni sezoni (marec do oktober) zamenjate.
- Priporočamo, da UV-C sevalnik neprestano deluje. (24 ur na dan). Vklapljanje in izklapljanje UV-C žarnice skrajšuje njeno življenjsko dobo.
- Prozorne priključne dele UV-C reflektorja povežite s svojim filtrirnim sistemom (cevi, črpalka, filter itd.). Za tesnjenje svojih priključkov za cevi lahko uporabite samo ploščata tesnila; tesnilni trak za navoje ali tekočih tesnila lahko poškodujeta navojne priključke.
- Priključki so lahko obrnjeni drug proti drugemu. Zato je potrebno razrahljati objemne matice (11) na rdečih zaključnih pokrovi (9) in jih sneti, da bi lahko tudi tesnilne dele (6) nekoliko razrahljali (**glejte sliko C**).



Čiščenje in menjava žarnice (glejte sliko C)

Demontaža

1. Upoštevajte varnostne ukrepe.
2. **UV-C reflektor ločite od omrežja in zavarujte pred ponovnim vklopom.**
3. Pustite, da voda v celoti izteče.
4. Razrahljajte obe objemni matici (11) na rdečih zaključnih pokrovi (9) in oba dela snemite.
5. Snemite grla (3) od UV-C žarnice (1).
6. UV-C žarnico (1) previdno snemite in po potrebi zamenjajte z novo. Starih UV-C žarnic ni dovoljeno razbiti in odvreči med gospodinske odpadke. Obrnite se na podjetje, ki pri vas skrbi za odvoz odpadkov.
7. Tesnilne dele (6) odvijte in O-obroč (7) povlecite iz kremenove steklene cevi (2).
8. Kremenovo stekleno cev (2) previdno povlecite iz ohišja in temeljito očistite. Ne uporabljajte orodij z ostrimi robovi. Če sta kremenova steklena cev (2) ali O-obroč (7) v okvari, ju je treba zamenjati.

Montaža

9. Kremenovo stekleno cev (2) previdno vstavite v ohišje in oba O-obroč (7) istočasno odprite.
10. Oba tesnilna dela (6) dobro privijte.
11. UV-C reflektor poženite (priključite črpalke); pustite, da voda kroži in na tesnilnih delih preverite, če je naprava tesna. Montirajte samo vodotesne naprave in priključite na omrežje.
12. UV-C žarnico (1) previdno potisnite v kremenovo stekleno cev (2).
13. Grla (3) zatakните na podstavek žarnice. Na eni strani se nahaja držalo za zagon (4) s zagonskim stikalom (5) za držalom žarnice (3).
14. Pazite na O-obroč (8) na tesnilnem delu (6).
15. Natakните rdeča zaključna pokrova (9) in objemne matice (11) dobro privijte.



Kako ravnati pozimi?

UV-C sevalnik zaščitite pred zmrzaljo!

Jeseni Izpraznite, demontirajte in očistite napravo.

Pozimi jo skladiščite v prostoru, kjer ni zmrzali!



Naročanje nadomestnih delov (glejte tudi sliko C)

Prosimo, da pri naročanju uporabljate navedene izraze. Navedite tip UV-C sevalnika, št. izdelka, kot je navedeno v tabeli.

Poz.	Naziv		Št. art.
1	UV-C žarnica	8 Watt	118/000135
	UV-C žarnica	16 Watt	118/000136
	UV-C žarnica	25 Watt	118/000137
	UV-C žarnica	30 Watt	118/000138
	UV-C žarnica	55 Watt	118/000139
2	Cev iz kremenovega stekla	8 + 16 Watt	124/000062
	Cev iz kremenovega stekla	25 Watt	124/000063
	Cev iz kremenovega stekla	30 + 55 Watt	124/000064
5	Zaganjalnik	8 - 55 Watt	118/000140
6	Tesnilni delec 20	8 + 16 Watt	104/001862
	Tesnilni delec 33	25 - 55 Watt	104/001863
7	O-prstan 20 x 4	8 + 16 Watt	112/000018
	O-prstan 32 x 4	25 - 55 Watt	112/000019
8	O-prstan 50 x 2,5	8 - 55 Watt	112/000020
10	UV-C navojni vstavek 1"	8 - 55 Watt	104/001864
	UV-C navojni vstavek 1 1/4"	25 - 55 Watt	118/001865
11	Objemna matica 2"	8 - 55 Watt	104/002500
12	Vpenjalna naprava	8 - 55 Watt	104/001866
13	Napenjalno podnožje	8 - 55 Watt	104/001867
14	UV-C priključna cev 20	8 - 16 Watt	104/001869
	UV-C priključna cev 33	25 - 55 Watt	104/001868



GARANCIJSKI POGOJI

Imate pravico garancije za ta stroj v trajanju od **24 mesecev** (z izjemo UV-C žarnice), ki se začne z dnem dobave. Kod dokazilo za to velja račun. Škode, ki temeljijo na napakah v materialu ali izdelavi, bomo odpravili znotraj našega garancijskega časa brezplačno ali zamenjali poškodovane dele, in sicer vedno po našem izboru.

Garancija ne zajema škod, ki so nastale zaradi napak pri vgradnji in strežbi, pomanjkljive nege, vpliva zmrzali, normalne obrabe ali nestrokovnih poskusov popraviljanja. Pravico do garancije ne dajemo na zlom stekla na žarnici in cevi iz kremenovega stekla.

Pravica iz garancije ugasne v primeru sprememb na stroju, npr. rezanjem omrežnih priključnih kablov ali omrežnega vtiča. Za posledične škode, ki nastajajo zaradi izpada stroja ali nestrokovnega obratovanja, ne prevzemamo odgovornosti.

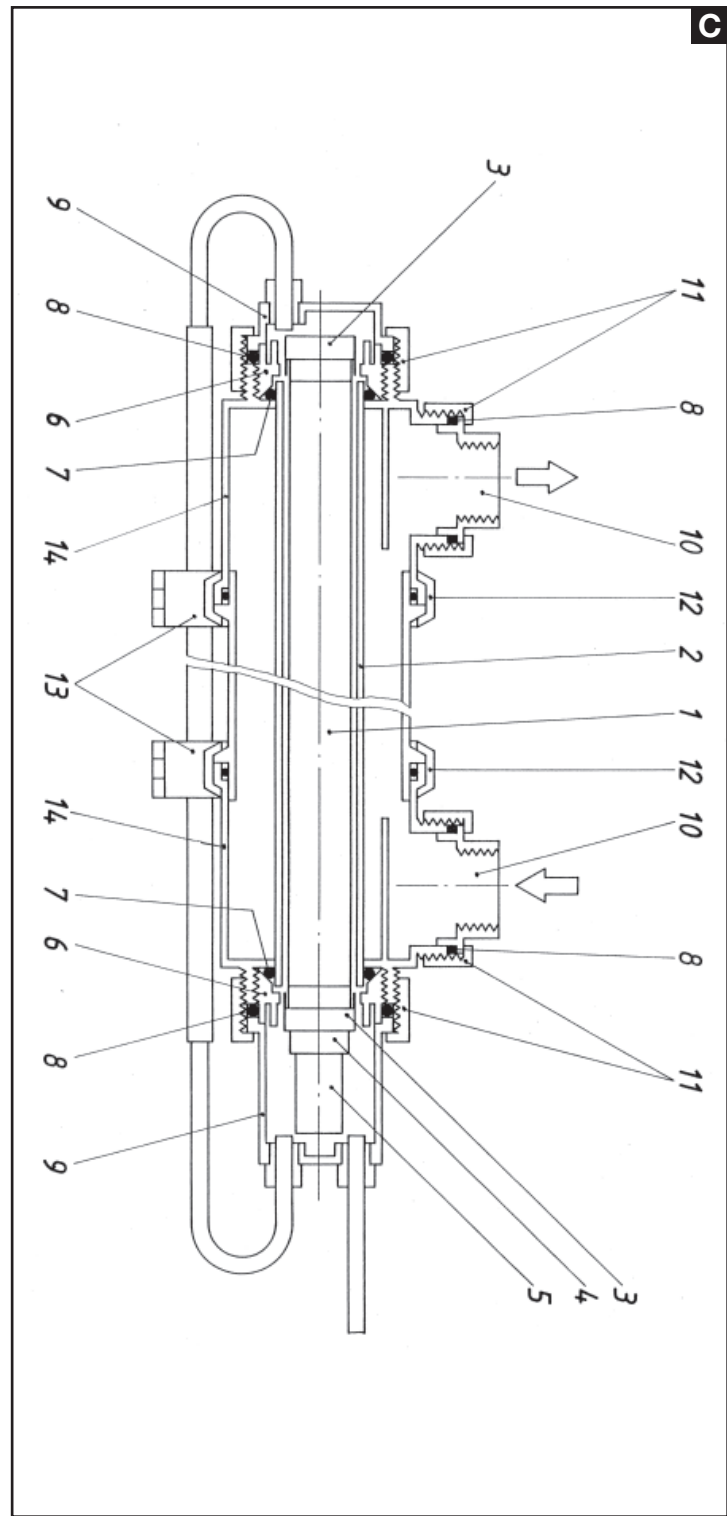
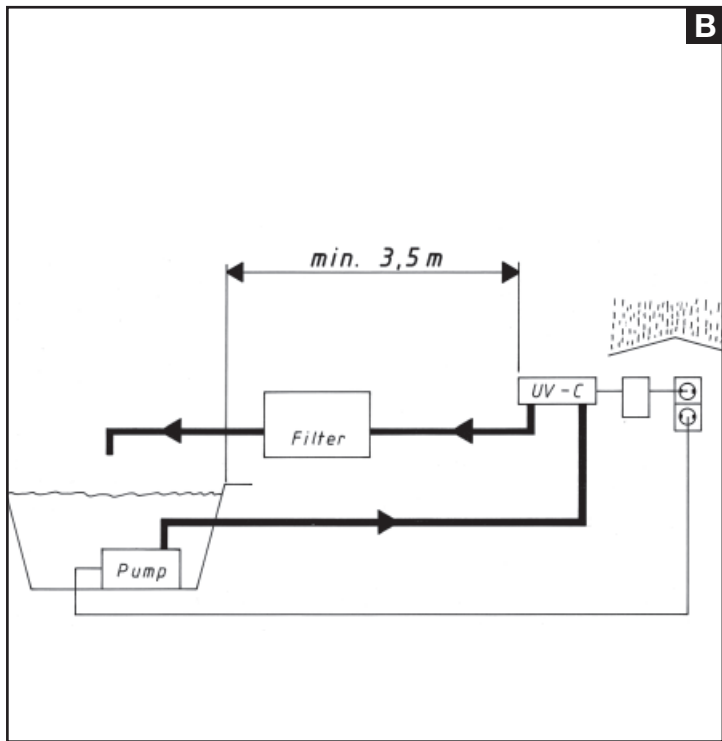
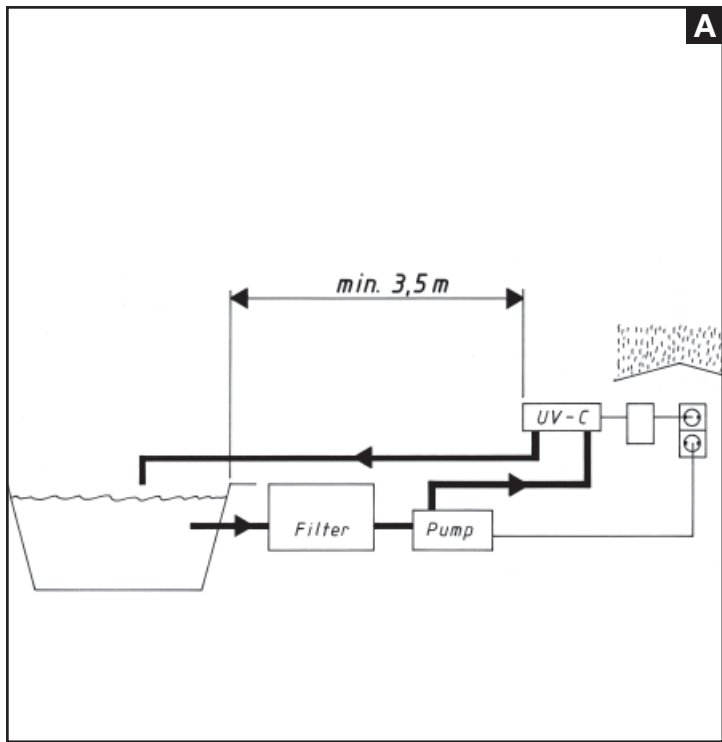
V primeru uveljavljanja garancije vas prosimo, da nam stroj z dokazilom o nakupu brezplačno pošljete preko vašega strokovnega prodajalca, pri kateremu ste stroj kupili.



Odlaganje

Odlaganje električnih aparatov v zasebnih gospodinjstvih v EU

Izdelek ne smete dati med običajne smeti, temveč med posebne ločene odpadke. Odgovorni ste za to, da bo aparat končal na primernem mestu in bil predelan, saj boste s tem pripomogli k varstvu okolja. Več informacij o pristojnih komunalnih zbiralščih odpadkov dobite na krajevnih uradih.



Stempel und Unterschrift des Händlers / Kaufdatum
Dealerstempel / Koopdatum
Stamp and Signature of Dealer / Date of purchase
Cachet et signature du revendeur / Date d'achat
Sello y firma del comerciante / Fecha de la compra
Timbro e data del rivenditore / data d'acquisto
Assinatura e carimbo do distribuidor / Data de compra
A kereskedő bélyegzője és aláírása / Vásárlás időpontja
Pieczęćka i podpis sprzedawcy / Data zakupu
Штамп и подпись продавца / дата покупки
Myyjän leima ja allekirjoitus / Ostopäivämäärä
Pečiatka a podpis predajcu / Dátum kúpy
Razítka a podpis prodejece / Datum koupě
Žig in podpis prodajalca / Datum nakupa
